

Glossary

English / Spanish

Fresno Unified School District Terminology





A - calificación excelente
A-G requirements - requisitos A-G
AAMD Adaptive Behavior Scale - Escala de Conducta Adaptativa
ability - habilidad, capacidad, aptitud
ability test (AT) - prueba de aptitud
able - capaz, competente, hábil
abnormal - anormal
above average - superior al promedio
absence of language - ausencia de competencia lingüística
absence rate - tasa de ausencia
absence record - registro de ausencia
absent on leave - ausente con permiso
absent without leave (AWOL) - ausente sin permiso
absentee - ausente
absentee ballot - voto ausente
absenteeism - ausentismo
abstract - resumen, abstracto
abstract reasoning - razonamiento abstracto
academic achievement - logro académico, rendimiento académico
academic achievement awards - premios de rendimiento académico
academic achievement gap - brecha de rendimiento académico
academic assignments - tareas académicas
academic bodies - entidades académicas, instituciones
academic calendar - calendario académico
academic career counseling - asesoramiento

de carrera académica

academic course credits - créditos de cursos académicos

academic credit - crédito académico

Academic Decathlon (ACADECA) - Decatlón Académico

academic discussion - debate o análisis académico

academic endeavors - esfuerzos académicos

academic enriched classes - clases con enriquecimiento académico

academic enrichment program - programa de enriquecimiento académico

academic excellence initiatives - iniciativas para la excelencia académica

academic fellowship - beca de estudios académicos

academic gains - avances o logros académicos

academic institutions - instituciones académicas

academic instruction - instrucción académica

academic integrity - integridad académica

academic intervention plan - plan de intervención académica

academic learning community - comunidad de aprendizaje académico

academic literacy - alfabetización académica

Academic Mentor Program - Programa de Mentores Académicos

academic motivation enhancement - mejora de la motivación académica

academic performance data - datos de rendimiento académico

Academic Performance Index (API) - Índice de Rendimiento Académico

academic probation - periodo de prueba académico

academic probation guidelines - directrices para la probación académica

academic program adjustments - ajustes al programa académico

academic progress - progreso académico

academic qualifications - credenciales académicas

academic record - historial académico

academic remediation - medidas correctivas académicas

academic resilience programs - programas de resiliencia académica

academic subjects - materias académicas

academic success strategies - estrategias para el éxito académico

academic support coordinator - coordinador de apoyo académico

academic talent identification - identificación de talento académico

academic term - curso académico

academic tutoring services - servicios de tutoría académica

academic writings - escritos académicos

academic year - año académico

academically disadvantaged students - estudiantes con desventajas académicas

academically gifted - dotado académicamente

academically gifted children - estudiantes con altas capacidades académicas

acalculia - dificultad para realizar cálculos matemáticos

accelerated courses - cursos intensivos

accelerated curriculum - currículo intensivo

accelerated learning options - opciones de aprendizaje intensivos

Accelerated Reading Program - Programa de Lectura Acelerada

acceptable use policy - política de uso aceptable

accessibility in education - accesibilidad en educación

accessibility resources - recursos de accesibilidad

accessible technology - tecnología accesible

accommodation - adaptación

accomplishment - logro, realización o cumplimiento

according to - de acuerdo con

accountability - responsabilidad o rendición de cuentas

accountability in education - responsabilidad en educación

accountability measures - medidas de rendición de cuentas

accreditation guidelines - directrices de

acreditación

accreditation process - proceso de acreditación

accredited program - programa acreditado

accredited school - escuela acreditada

accrue (to) - acumular

accuracy test - prueba de precisión

achieve (to) - lograr o alcanzar

achievement level - nivel de logro o grado de rendimiento

achievement motivation theory - teoría de la motivación de logro

achievement rating - puntuación o calificación de rendimiento

achievement test - prueba de rendimiento

achievement tracking - seguimiento de logros

achievement-level descriptors - descriptores de nivel de logro

acknowledgement - reconocimiento

acoustic modification in classrooms - modificación acústica en salones de clase

Acquired Immunodeficiency Syndrome (AIDS) - Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA)

acronym - acrónimo, siglas

act out (to) - causar desorden, manifestar conductas disruptivas

act up (to) - portarse mal, comportarse inapropiadamente o causar problemas

action learning systems - sistemas de aprendizaje activo

action plan - plan de acción

action research in education - investigación-acción en educación

active learning strategies - estrategias de aprendizaje activo

active listening - escuchar con atención

active listening skills - habilidades de escucha activa

Activities for Daily Living Skills Training (ADLST) - Capacitación en Actividades Instrumentales de la Vida Diaria

Activities of Daily Living (ADL) - Actividades Instrumentales de la Vida Diaria

activity book - libro de actividades o cuaderno de ejercicios

activity methods - métodos de enseñanza

activity program - programa de actividades

activity unit - unidad didáctica

acutely ill - gravemente enfermo
ad hoc committee - comité ad hoc o comisión especial
ad hoc task force - grupo de trabajo ad hoc o grupo de trabajo temporal
adaptability - capacidad de adaptación
adapted campus - instalaciones adaptadas
Adapted Physical Education (APE) - Educación Física Adaptada
adapted seating device - silla adaptada
Adapted Vocational Program - Programa de Educación Vocacional Inclusiva
adaptive behavior - comportamiento adaptativo
Adaptive Behavior Composite (ABC) - Puntuación Compuesta de Conducta Adaptativa
Adaptive Behavior Scales (ABS) - Escalas de Conducta Adaptativa
adaptive equipment - equipamiento adaptativo
adaptive expectations - expectativas de adaptación
adaptive learning environments - entornos de aprendizaje adaptativos
adaptive physical education assessment scale (apeas) - escala de evaluación de educación física adaptada
adaptive research - investigación adaptativa
addenda - adiciones o apéndices
addendum - adición o apéndice
addiction-forming drugs - drogas con potencial adictivo
address (to) - dirigirse o abordar
adequacy - capacidad o aptitud
adjacent area - área adyacente
adjourn (to) - suspender, dar por concluida o finalizar una reunión
adjunct professor - profesor adjunto
adjustment - ajuste
administer (to) - administrar o gestionar
administrative ability - habilidad administrativa
administrative determination - determinación académica
administrative leave - licencia administrativa
administrative response - respuesta administrativa
administrative rules - reglamentos y disposiciones administrativas
administrative support - apoyo administrativo
administrator - administrador o gestor educativo

admission - admisión
admission requirements - requisitos de admisión
admissions office - oficina de admisión
adolescent development theory - teoría del desarrollo adolescente
adolescent health education - educación en salud adolescente
adolescent psychology - psicología adolescente
adoptive child - niño adoptado
adult education - educación para adultos
adult education programs - programas de educación para adultos
adult learning principles - principios de aprendizaje de adultos
advanced academic programs - programas académicos avanzados
advanced degree - título de posgrado o grado avanzado
advanced disease - enfermedad en etapa avanzada
advanced education - educación superior
advanced learning technologies - tecnologías de aprendizaje avanzado
advanced number concept - conceptos numéricos avanzados
advanced nursing education - estudios superiores de enfermería
advanced students - estudiantes de nivel avanzado
advanced studies - estudios avanzados o de posgrado
advancement via individual determination - avance mediante determinación individual
Advancement Via Individual Determination (AVID) - Superación por Iniciativa Personal
adverse childhood experiences - experiencias infantiles adversas
advice - consejo o recomendación
advise (to) - asesorar, informar, orientar
advisor - asesor o consultor
advisory committee - comité asesor
advisory committee roles - rol, funciones del comité asesor
advocacy - defensa o promoción
advocate - defensor de los derechos
advocate (to) - abogar, defender, promover
aesthetic appreciation - apreciación estética

affective learning domains - dominios de aprendizaje afectivo
affidavit - declaración jurada
affirmative action - acción afirmativa o medidas proactivas
affordable - accesible
affordable housing - vivienda accesible
after school - extraescolares o después de clases
after school activities - actividades extraescolares o después de clases
after school activity period - periodo de actividades extraescolares o después de clases
after school tutoring - tutoría extraescolar o después de clases
after-school enrichment - enriquecimiento después de la escuela
after-school program design - diseño de programas después de la escuela
after-school program effectiveness - efectividad del programa después de la escuela
age adjusted - ajustado por edad
age appropriate - adecuado para la edad
age behavior - comportamiento conforme a la edad
age discrimination - discriminación por razones de edad
age grading - clasificación por edad
Age Percentile Rank - Clasificación según el Percentil por Edad
age score - puntuación por edad
age-appropriate adaptations - adaptaciones apropiadas para la edad
age-appropriate curriculum - currículo apropiado para la edad
age-appropriate learning materials - materiales de aprendizaje apropiados para la edad
agency - agencia, dependencia o entidad
agency fee - cuota de agencia
agency partnership building - construcción de asociaciones con agencias
agenda - orden del día o agenda
agenda items - puntos en la agenda
aggregate - agregado o total
aggregate attendance - asistencia acumulada
aggregate performance - desempeño general
aggressive behavior management - manejo de comportamiento agresivo
agree (to) - acordar, consentir

agricultural college - instituto agrícola o facultad de agronomía
Aid to Families with Dependent Children Program (TAFDC) - Programa de Asistencia Transicional para Familias con Hijos Dependientes
aided results - resultados asistidos o con ayuda
AIDS awareness - concienciación sobre el SIDA
aim - apuntar
alcohol abuse - abuso de alcohol
alert - alerta
algebraic concepts - conceptos algebraicos
algebraic reasoning skills - habilidades de razonamiento algebraico
Alien Registration Card (ARC) - Tarjeta de Registro de Extranjero (official) o Tarjeta de Residente Permanente (most common)
alienate - distanciar, alienar
allegations - acusaciones
allocate (to) - asignar o distribuir fondos
allocation - asignación de fondos
alternate - alternativo o suplente
alternative activities - actividades alternativas
alternative assessment methods - métodos de evaluación alternativa
alternative assessments - evaluaciones alternativas
alternative credentialing - acreditación alternativa
alternative education - educación alternativa
alternative education models - modelos de educación alternativa
Alternative Education Work Centers (AEWC) - Centros de Trabajo de Educación Alternativa
Alternative Instructional Program (AIP) - Programa Alternativo de Enseñanza
alternative placement - colocación alternativa
alternative school - escuela alternativa
alternative school programs - programas escolares alternativos
alternative system of instruction - sistema alternativo de enseñanza
altruism in education - altruismo en educación
alumni (pl.) - exalumnos, egresados
alumnus - exalumno, egresado
ambulatory learning - aprendizaje ambulatorio
amend (to) - modificar, enmendar o corregir
amended application - solicitud modificada o corregida

amendment - modificación

American College Test (ACT) - Examen de Admisión para Universidades Americanas o examen ACT

American Federation of Labor - Congress of Industrial Organizations (AFL-CIO) Federación Estadounidense del Trabajo y Congreso de Organizaciones Industriales

American Indian Education Commission (AIEC) - Comisión de Educación para Indígenas Americanos

American Sign Language (ASL) - Lenguaje de Señas Americano

Americans with Disabilities Act (ADA) - Ley para Estadounidenses con Discapacidades

AmeriCorps Campus Safety Aides Initiative - Iniciativa de Auxiliares de Seguridad Escolar de AmeriCorps

analytic problem-solving - resolución de problemas analítica

analytical writing skills - habilidades de escritura analítica

ancestry - ascendencia

anger management - manejo de la ira

announcement - anuncio

annual dropout rate - tasa anual de deserción

antecedent interventions - intervenciones antecedentes

anti-graffiti policy - política anti-grafiti

anxiety - ansiedad

apgar score - puntuación Apgar

aphasia (APH) - Afasia

apparatus - equipo o aparato

appeal (to) - apelar, recurrir

applicable (if) - aplicable (si corresponde)

applicant - solicitante

application forms - formularios de solicitud

application process - proceso de solicitud

Applied Behavior Analysis (ABA) - Análisis Aplicado del Comportamiento

applied behavioral science - ciencia del comportamiento aplicada

applied linguistics - lingüística aplicada **appoint** - designar

appointment - cita, nombramiento

approach - enfoque, metodología

approach (to) - abordar, enfocar

appropriate - pertinente, adecuado

appropriate (to) - asignar, destinar

appropriation - asignación presupuestaria

aptitude - capacidad, aptitud

arithmetic age - nivel aritmético correspondiente a la edad

arrangement - organización, acuerdo

arrival - llegada

arson - incendio provocado

art design - diseño artístico

art supplies - materiales de arte

articulation [Fon.] - articulación (*fonética*)

Articulation and Language Development (ALD) - Desarrollo de Articulación y Lenguaje

artistic development initiatives - iniciativas de desarrollo artístico

arts and crafts - artes y manualidades

arts education research - investigación en educación artística

asbestos abatement - mitigación de asbesto

Asbestos Hazard Emergency Response Act (AHERA) - Ley de Respuesta de Emergencia a Peligros del Asbesto

assault and battery - agresión con lesiones

assemblies - asambleas escolares

Assembly Bill (AB) - proyecto de ley de la asamblea

assemblyman - asambleísta

assemblyperson - representante de la asamblea

assemblywoman - asambleísta

assert (oneself) (to) - afirmarse; hacerse valer, darse a respetar

assess (to) - evaluar, valorar

assessment - evaluación; valoración

assessment alignment - alineación de evaluaciones

assessment instruments - instrumentos de evaluación

Assessment of Children's Language

Comprehension - Evaluación de la Comprensión Lingüística en Niños

assignment - asignatura; tarea

assignment sheets - hojas de tareas

assistance - apoyo

assistant superintendent - asistente del superintendente

assistant teacher - asistente del maestro/a/e

assistive software - software de apoyo

assistive technology (AT) - tecnología de

asistencia

assistive technology practices - prácticas de tecnología asistiva

Associate of Arts (AA) - Título de Asociado en Artes

association - asociación

assurance - certeza; garantía

at home activities - actividades para el hogar

at risk students - estudiantes en riesgo

at-risk student intervention - intervención para estudiantes en riesgo

athletes - atletas

athletic performance - rendimiento atlético

attachment - adjunto; anexo

attempted kidnapping - intento de secuestro

attempted rape - intento de violación

attempted robbery - intento de robo

attendance - asistencia

Attendance Office - Oficina para el Control de la Asistencia

attendance records - registros de asistencia

Attention Deficit Disorder (ADD) - Trastorno por Déficit de Atención

Attention Deficit Hyperactive Disorder (ADHD) - Trastorno por Déficit de Atención e Hiperactividad

attention span - capacidad de concentración

attrition - deserción

attrition rate - tasa de deserción

audience - el público

audio screening - examen de audición

audiological - relacionado con la audiología

audiovisual aids in education - ayudas audiovisuales en la educación

auditor - auditor o revisor contable

auditory discrimination - diferenciación o discriminación auditiva

Auditory Discrimination Test (ADT) - Prueba de Discriminación Auditiva

auditory trainer - entrenador auditivo

auditory training - entrenamiento auditivo

Augmentative and Alternative Communication (AAC) - Comunicación Aumentativa y Alternativa

augmentative communication system - sistema de comunicación aumentativa

authentic learning experiences - experiencias de aprendizaje auténticas

autism educational strategies - estrategias educativas para el autismo

autism spectrum support - apoyo para el espectro autista

Automatic Data Processing (ADP) - Procesamiento Automático de Datos

auxiliary services - servicios auxiliares

average - promedio

Average Daily Attendance (ADA) - Asistencia Diaria Promedio

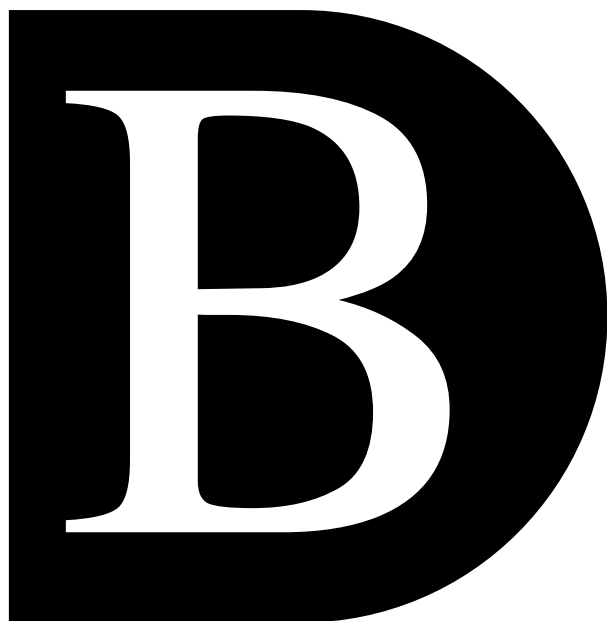
average out (to) - promediar

average per-pupil expenditure - gasto promedio por alumno

award - premio o galardón

award (to) - otorgar o conceder

awareness - sensibilización, concienciación, difusión



B - calificación muy buena

Bachelor of Arts (BA) - Licenciatura en Humanidades

Bachelor of Science (BS) - Licenciatura en Ciencias

back pay - sueldo atrasado, pago retroactivo

Back to School Night - Noche de Regreso a Clases

background - antecedentes, formación, experiencia

backless shoe - zapato sin talón

backlog - acumulación, retraso

baggy pants - pantalones holgados, pantalones anchos

balance - saldo, balance

balance of payments - balanza de pagos

balance sheet - balance general, estado financiero

balanced budget - presupuesto equilibrado

ball field - campo deportivo

ballot - boleta electoral, papeleta de votación

ballot box - urna electoral

banked days/time - días/horas acumulados

bare midriff - vientre descubierto

bargaining unit - unidad de negociación

Base Bilingual Program (BBP) - Programa Bilingüe Base

base program - programa base

baseline data - datos base, datos de referencia

baseline reports - informes iniciales, informes base

basic academic skills - habilidades académicas

básicas

Basic Achievement Skills Individual Screener (BASIS) - Evaluador Individual de Habilidades Básicas de Aprendizaje

Basic Elementary-Secondary Test (BEST) - Prueba Básica para Primaria y Secundaria

Basic Interpersonal Communication Skills (BICS) - Habilidades Básicas de Comunicación Interpersonal

Basic Inventory of Native Language (BINL) - Inventario Básico de la Lengua Nativa

Basic Master Plan Program - Programa del Plan Maestro Básico

basic norm resources - recursos básicos normativos

basic sight words - palabras de uso frecuente, vocabulario básico visual

basic skills - habilidades básicas

basic thinking skills - habilidades básicas de razonamiento

batter (to) - golpear, maltratar

BB guns - armas de balines

beanies - gorras

Beery Test of Visual Motor Integration - Prueba de Beery de Integración Visomotor

beginning logical reasoning - razonamiento lógico inicial

Beginning Spanish - Español para Principiantes

behavior - comportamiento

behavior analysis - análisis de comportamiento

Behavior Assessment System for Children (BASC) - Sistema de Evaluación de Comportamiento para Niños

behavior chart - tabla de comportamiento

behavior disorder - trastorno de comportamiento

behavior expectations - expectativas de comportamiento

Behavior Intervention Plan (BIP) - Plan de Intervención para el Comportamiento

behavior management - manejo de comportamiento

behavioral health - salud conductual

behavioral objective - objetivo de comportamiento

behaviorism - conductismo

below average - por debajo del promedio

below borderline - por debajo del límite

below expectations - por debajo de las

expectativas

benchmark - referencia, punto de referencia

benchmark testing - pruebas de referencia

Bender Gestalt Test - Prueba Gestáltico Visomotor de Bender

beneficiary - beneficiario

benefits - beneficios

Better Hearing and Speech Month - Mes para la Mejora del Habla y de la Audición

bicycle racks - estacionamientos para bicicletas, portabicicletas

bid - oferta, propuesta, licitación

bidder - licitante, postor

bidding - proceso de licitación, puja

bilateral agreement - acuerdo bilateral

Bilingual Advisory Committee (BAC) - Comité Asesor Bilingüe

bilingual aide support - apoyo de auxiliar bilingüe

bilingual assessment - evaluación bilingüe

Bilingual Bicultural Credential (BBC) - Credencial Bilingüe Bicultural

Bilingual Certificate of Competence (BCC) - Certificado de Competencia Bilingüe

Bilingual Cross-Cultural Certificate of Competence - Certificado de Competencia Bilingüe Intercultural

bilingual education - educación bilingüe

bilingual education policy - política de educación bilingüe

bilingual ESL status - estatus bilingüe en ESL (Inglés como Segundo Idioma)

Bilingual Immersion Program - Programa de Inmersión Bilingüe

bilingual instruction coordinator - coordinador de instrucción bilingüe

bilingual instructional assistant - asistente de instrucción bilingüe

bilingual language development - desarrollo del lenguaje bilingüe

bilingual literacy - alfabetización bilingüe

bilingual program - programa bilingüe

bilingual recruitment office - oficina de reclutamiento bilingüe

bilingual signage - señalización bilingüe

bilingual status - estatus bilingüe

bilingual teacher intern program - programa de internado para maestros bilingües

Bilingual-Crosscultural Language and Academic Development (B-CLAD) -

Desarrollo Académico y Lingüístico Bilingüe Intercultural

biliterate - bialfabetizado

binder - carpeta de anillos

biocultural diversity - diversidad biocultural

bioethics - bioética

biographical sketch - esbozo biográfico

biography project - proyecto biográfico

biological studies - estudios biológicos

biomathematics - biomatemáticas

biometric identification - identificación biométrica

biopsychology - biopsicología

biotechnology lab - laboratorio de biotecnología

bipartisan support - apoyo bipartidista

bird's-eye view (in plans) - vista de pájaro (en planos)

birth certificate - acta de nacimiento

birth history - historial de nacimiento

birth weight (BW) - peso al nacer

bis in die (b.i.d.) [Lat.] - dos veces al día (b.i.d.)

bit literacy (digital skills) - alfabetización digital

blackboard learning - aprendizaje con pizarra

bleachers - gradas

blended family - familia ensamblada

blended learning model - modelo de aprendizaje híbrido

blind - invidente

blind access software - software de acceso para ciegos

blind review (academic) - revisión ciega (académica)

block grant - subvención en bloque

block lettering - letra de molde

block scheduling - horario modular

blog as a teaching tool - blog como herramienta de enseñanza

blogging platform - plataforma de blogs

blood alcohol level - grado de alcohol en sangre

blood pressure - presión arterial

bloodborne pathogens - patógenos transmitidos por la sangre

Blue Ribbon - listón azul, distinción de honor

Blue Ribbon Committee/Commission - Comité o Comisión de Honor

blueprint - plano, esquema

board accreditation - acreditación de la mesa directiva

board agenda - agenda de la junta

board certification for teachers - certificación profesional de educadores

board governance - Gobierno del consejo

Board meeting (regular) - reunión ordinaria de la mesa directiva

Board of Directors - mesa directiva de educación

Board of Education - junta de educación

Board of Trustees - miembros de la mesa directiva

board policies - políticas de la mesa directiva

Board Room - sala de juntas

boarding pass (for field trips) - pase de abordar

body language - lenguaje corporal

body mechanics - mecánica corporal

body weight (BW) - peso corporal

Boehm Test of Basic Concepts (BTBC) -

Prueba Boehm de Conceptos Básicos

bond issue - emisión de bonos

bond measure - medida de bonos

bond referendum - referéndum de bonos **book**

adaptation - adaptación de libro

book annotation - anotación de libro

book circulation - circulación de libros

book club for parents - club de libro para padres

book lending - préstamo de libros

book report - informe de lectura

bookmobile - biblioteca móvil

boost - impulso

booster - impulsador

booster club - club de apoyo

bootstrap program - programa de autoarranque

borderline - límite, marginal

borderline case - caso límite o marginal

borderline results - resultados límite o

marginales

boundary setting - establecimiento de límites

boundary spanning - extensión de límites **boxer**

shorts - boxers

braces (mouth) - frenos, corrección ortodoncia

braces (legs) - aparatos ortopédicos

brag sheet - hoja de méritos

Braille - Braille

brain activation - activación cerebral

brain development - desarrollo cerebral **brain-**

based learning - aprendizaje basado en el cerebro

brainstorm session - sesión de lluvia de ideas

brainstorming - lluvia de ideas

branch campus - campus filial

branch manager - gerente de sucursal

brand equity in education - capital de marca en educación

brand management - gestión de marca

bravery - valentía

breach of duty - incumplimiento de deber

break - receso, pausa

break even - quedar a mano, empatar

break out/up (into groups) - dividir en grupos

break room - sala de descanso

breakfast - desayuno

breakthrough - avance

breathing apparatus - aparato respiratorio

brick-and-mortar school - escuela tradicional

brief intervention - intervención breve

broad math - matemáticas amplias

broad reading - lectura extensa

broad-based curriculum - currículo de amplia base

broker - corredor, agente

Brood (Math, Reading, Written Language, Knowledge) - Batería Brood (Matemáticas, Lectura, Escritura, Conocimientos)

Brown Act - Ley Brown

browser - navegador

budget - presupuesto

budget adjustments - ajustes presupuestarios

budget allocations - asignaciones

presupuestarias

budget appropriations - asignaciones

presupuestarias

budget by category - presupuesto por categoría

budget cycle - ciclo presupuestario

budget forecast - pronóstico presupuestario

budget implications - implicaciones

presupuestarias

budget management - gestión presupuestaria

budget policy - política presupuestaria

budget presentation - presentación del

presupuesto

budget reserve - reserva presupuestaria

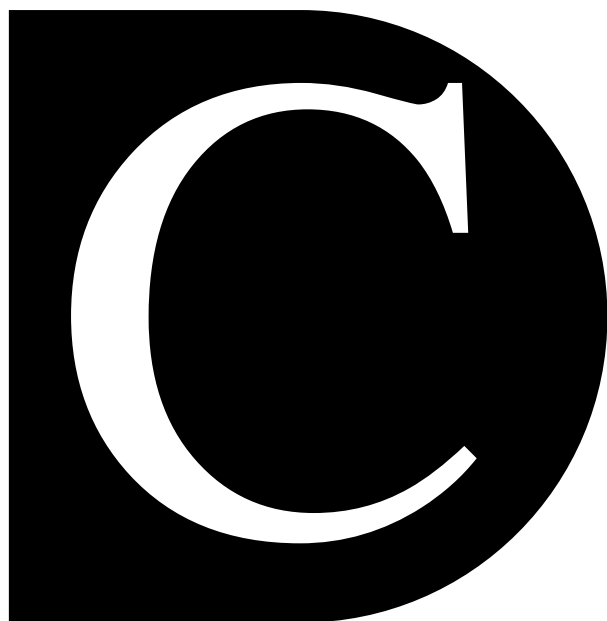
budget shortfall - déficit presupuestario

budget transfer - transferencia presupuestaria

budget worksheet - hoja de trabajo del

presupuesto

budget workshop - taller presupuestario
budgetary constraints - restricciones presupuestarias
budgeting - presupuestación
building and grounds worker - trabajador de mantenimiento
building code compliance - cumplimiento del código de edificación
building fund - fondo de construcción
building inspector - inspector de edificios
building maintenance - mantenimiento de edificios
building permit - permiso de construcción
building setbacks - retranqueos
bulk purchasing - compra al por mayor
bulletin board - pizarrón de anuncios
bully - hostigador
bully (to) - hostigar, acosar, intimidar
bullying policy - política contra el acoso escolar
bullying prevention - prevención de acoso escolar
bungalows - aulas prefabricadas
bureaucracy - burocracia
Burks' Behavior Rating Scales - Escalas de Evaluación de Comportamiento de Burks
bursary - beca
business administration - administración de negocios
Business and Finance Committee - Comité de Negocios y Finanzas
business calculus - cálculo empresarial
business education - educación comercial
business ethics - ética empresarial
business incubator - incubadora de negocios
business law - derecho empresarial
business manager - gerente de negocios
business office - oficina de negocios
Business Operations Committee - Comité de Operaciones Empresariales
business partnership - asociación empresarial
busing - transporte escolar
buy-back days - reposición de días
buzz words - palabras de moda
bylaw - reglamento
bystander intervention - intervención de testigo



C - calificación satisfactoria

calculation - cálculo

calendar days - días calendario

calendar year - año calendario

California Achievement Test (CAT) - Test de Logros de California

California Assessment Program (CAP) - Programa de Evaluación de California

California Association for Asian-Pacific Bilingual Education (CAFABE) - Asociación de California para la Educación Bilingüe Asia-Pacífico

California Association of Bilingual Education (CABE) - Asociación de Educación Bilingüe de California

California Association of Compensatory Education - Asociación de California para la Educación Compensatoria

California Association of School Psychologists (CASP) - Asociación de Psicólogos Escolares de California

California Basic Education Skills Test (CBEST) - Test de Habilidades Básicas para la Educación de California

California Children's Services (CCS) - Servicios para la Infancia de California

California Children's Services Medical Therapy Unit (CCSMTU) - Unidad de Terapia Médica en los Servicios para la Infancia de California

California Clean Air Act - Ley de Aire Limpio

de California

California Content Standards Test (CCST) -

Test de Estándares de Contenidos de California

California Curriculum Development and Supplemental Material Commission -

Comisión de Desarrollo Curricular y de Materiales Suplementarios de California

California Department of Education (CDE) -

Departamento de Educación de California

California Department of Health Services -

Departamento de Servicios de Salud de California

California Education Code (CEC) - Código de Educación de California

California Educational Initiatives Fund

(CEIF) - Fondo de Iniciativas Educativas de California

California Energy Commission (CEC) -

Comisión de Energía de California

California Environmental Quality Act

(CEQA) - Ley de Calidad Ambiental de California

California Health and Safety Code - Código

de Salud y Seguridad de California

California Interscholastic Federation -

Federación Interescolar de California

California Master Plan for Special Education

- Plan Maestro de California para la Educación Especial

California Physical and Health Related

Fitness Test - Test de Aptitud Física y Salud Relacionada de California

California School Improvement Program -

Programa de Mejora de Escuelas de California

California State Allocation Board - Junta de

Asignaciones del Estado de California

California State Board of Education - Junta de

Educación del Estado de California

California State University (CSU) -

Universidad Estatal de California (CSU)

California Test of Basic Skills (CTBS) - Test

de Habilidades Básicas de California (CTBS)

call to action - llamado a la acción

campus - campus

campus environment - ambiente del campus

cap (to) - limitar

cap and gown - toga y birrete

capability - capacidad

Capital letters, Overall appearance,

Punctuation, Spelling (COPS) - Letras mayúsculas, Apariencia general, Puntuación, Ortografía

caps (for a toy gun) - cápsulas (para pistola de juguete)

care provider - proveedor de cuidados

career advisor - asesor profesional

career and college guidance - orientación profesional y universitaria

Career and Continuing Education - Carrera y Educación Continua

career assessment - evaluación de carrera

career awareness - conciencia profesional

career center - centro de orientación profesional

career guidance and counseling - orientación profesional y consejería

career interests - intereses profesionales

career path - trayectoria profesional

career pathways - carreras

career preparation - preparación profesional

career readiness - preparación profesional

career skills - habilidades profesionales

caregiver - cuidador

caretaker - cuidador

carpal tunnel syndrome - síndrome del túnel carpiano

carpool - coche compartido

case management - gestión de casos

case manager - gestor de casos

case study - estudio de caso

case worker - trabajador social

caseloads - carga de casos

cash in (to) - monetizar; hacer efectivo

Cash on Delivery (COD) - pago contra entrega

cash out (to) - liquidar activos

cast (vote) (to) - votar; emitir el voto

casualty - víctima; herido; fallecido

catalog - el catálogo

categorization - categorización

catering and food services - servicios de alimentación y catering

CD-ROM drive - unidad de CD-ROM

ceiling - límite máximo; techo

Census Bureau - Oficina del Censo

Central Processing Unit (CPU) [Inf.] - Unidad Central de Procesamiento

cerebral palsy - parálisis cerebral

ceremony - ceremonia

certificate of competence - certificado de competencia

certificate of completion - certificado de finalización

certificate of educational achievement - certificado de logros educativos

certificated personnel/staff - personal con certificación; personal docente certificado

chair - presidente; jefe de departamento

challenge (to) - desafiar; retar

challenging - retador; desafiante

Charge on Delivery (COD) - pago contra entrega

charter petition - solicitud de carta fundacional

charter schools - escuelas charter; escuelas autónomas

chat room [Inf.] - sala de chat

chatter - charla

check out (to) - finalizar; comprobar; retirar material (en bibliotecas)

check-in - registrarse

checklist - lista de comprobación; lista de verificación

checks and balances - equilibrios y controles; sistema de pesos y contrapesos

chemicals - químicos; sustancias químicas

chicken pox - varicela

Chief Business and Financial Officer - Director de Negocios y Finanzas

Chief Executive Officer (CEO) - Director Ejecutivo; CEO

Chief Financial Officer - Director Financiero

Chief Procurement Officer - Director de Adquisiciones

child - hijo/a/e

child abduction - secuestro de menores

child abuse - maltrato infantil; abuso de menores

child advocate - defensor del menor

child care - cuidado de niños; atención infantil

child care center - centro de cuidado infantil; guardería

child care program - programa de cuidado infantil

child care provider - proveedor de cuidado infantil; cuidador/a

child growth and development - desarrollo y crecimiento infantil

Childhood Autism Rating Scale (CARS) -

Escala de Valoración del Autismo Infantil

children of color - niños de comunidades de color

Children's Protective Services (CPS) -

Servicios de Protección Infantil

chronic condition - condición crónica

chronological order - orden cronológico

circuit court - corte de circuito

citizenship - ciudadanía; civismo

City of Fresno - Ciudad de Fresno

civic center permit - permiso de centro cívico

civics - educación cívica

civil rights - derechos civiles

civil unrest - disturbios sociales

class action lawsuit - acción de clase; demanda colectiva

class size - tamaño de la clase

classified personnel/staff - personal/empleado clasificado

classroom - aula, clase

classroom activities - actividades en la clase

classroom environment - ambiente del aula

classroom integration - integración en el aula

classroom management - gestión del aula

classroom observation - observación de aula

classroom participation - participación en clase

classroom performance - rendimiento en el aula

classroom policies - reglas del aula

classroom procedures - procedimientos en el aula

classroom profile - perfil de aula

classroom rules - reglas del aula

classroom setting - entorno de aula

classroom support - apoyo en el aula

classroom teacher - profesor de aula

classroom-based assessment - evaluación basada en el aula

clerical support - apoyo administrativo

client survey - encuesta de satisfacción de clientes

climate action - acción climática

climate adaptation - adaptación climática

climate change - cambio climático

clinical observation - observación clínica

clinical practice - práctica clínica

clinical services - servicios clínicos

clinical supervision - supervisión clínica

clinically diagnosed - diagnosticado clínicamente

clinician - clínico

clinics - talleres prácticos; clínicas

clique - grupo cerrado; pandilla

Closed Captioned T.V. - televisión con subtítulos para sordos

Closed Circuit T.V. - circuito cerrado de televisión

closed session - sesión cerrada

closed syllables - sílabas cerradas

Clovis Community College - Colegio Comunitario de Clovis

cluster - agrupación; clúster

co-curricular activities - actividades co-curriculares

co-facilitator - cofacilitador

co-teaching - coenseñanza, enseñanza conjunta

coach coordinator - coordinador de entrenadores

coaching - entrenamiento

coaching staff - personal de entrenamiento

Code of Civil Procedures (CCP) - Código de Procedimientos Civiles

Code of Federal Regulations (CFR) - Código de Regulaciones Federales

coed school - escuela coeducacional

coffers - fondos; tesorería

cognitive abilities - habilidades cognitivas

cognitive behavior therapy - terapia

cognitivo-conductual

cognitive development - desarrollo cognitivo

cognitive development - desarrollo cognitivo

cognitive function - función cognitiva

cognitive processing - procesamiento cognitivo

cognitive skills - habilidades cognitivas

cognitive strengths - fortalezas cognitivas

cohort - cohorte

collaboration with parents - colaboración con los padres

collaborative - colaborativo

collaborative environment - entorno colaborativo

collaborative learning - aprendizaje colaborativo

collective bargaining agreement - convenio colectivo de trabajo

collective bargaining unit - unidad de negociación colectiva

collective effort - esfuerzo colectivo
college and career readiness - preparación para la universidad y la carrera profesional
college counseling - orientación universitaria
college credit - créditos universitarios
college enrollment - matriculación universitaria
college graduate - graduado universitario
College of the Sequoias - Colegio de las Sequoias
college preparatory program - programa de preparación universitaria
college-level coursework - cursos de nivel universitario
collegiality - colegialidad
color guard - guardia de honor
color-coded materials - materiales codificados por colores
command center - centro de mando
commencement ceremony - ceremonia de graduación
commitment - compromiso
committee discussion - debate del comité
commodities - productos básicos
common dangers - peligros comunes
communication disorder - trastorno de la comunicación
communication domain - dominio de la comunicación
communication skills - habilidades comunicativas
community advisory board - junta asesora comunitaria
community awareness - conciencia comunitaria
community based organizations - organizaciones basadas en la comunidad
community building - construcción de la comunidad
community college - colegio comunitario
community day school - escuela diurna comunitaria
Community Eligibility Provision (CEP) - La Disposición de Elegibilidad Comunitaria
community engagement - compromiso comunitario
community involvement - participación comunitaria
community liaison - enlace comunitario
community members - miembros de la

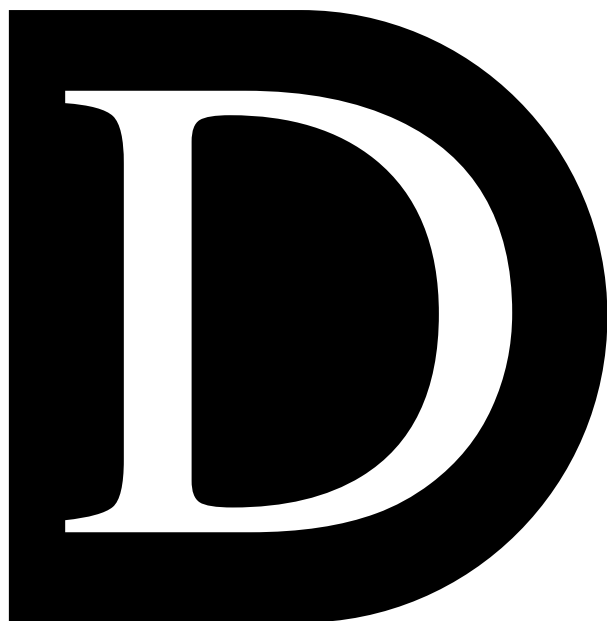
comunidad
community outreach program - programa de extensión comunitaria
community partners - socios comunitarios
community planning committee - comité de planificación comunitario
community resources - recursos comunitarios
community service - servicio comunitario
community service project - proyecto de servicio comunitario
community support - apoyo comunitario
commuter - viajero diario
comorbidity - comorbilidad
comparative analysis - análisis comparativo
compensation package - paquete de compensación
compensatory damages - daños compensatorios
compensatory education - educación compensatoria
competency - competencia
competency-based learning - aprendizaje basado en competencias
competitive bidding - licitación competitiva
competitiveness - competitividad
complaint - queja
completion date - fecha de finalización
compliance - cumplimiento
compliance review - revisión de cumplimiento
composite score - puntuación compuesta
comprehensive high schools - escuelas preparatorias comprensivas
comprehensive plan - plan integral
comprehensive school reform - reforma escolar integral
compromise - acuerdo mutuo
compulsory education - educación obligatoria
computation - cálculos matemáticos
computation skills - habilidades de cálculo
Computer Aided Design (CAD) - Diseño Asistido por Computadora
computer aided education - educación asistida por computadora
computer application - aplicación informática
computer literacy - alfabetización informática
Computer Science - Informática
computer-assisted instruction - instrucción asistida por computadora

concept development - desarrollo de conceptos
concept paper - documento conceptual
conceptual understanding - comprensión conceptual
conceptualize - conceptualizar
concerns - dudas
concerted effort - esfuerzo concertado
conclusion - conclusión
concurrent enrollment - inscripción concurrente
conditional admission - admisión condicional
conditions - condiciones
conduct disorder - trastorno de conducta
conference presentation - presentación en conferencia
confidence interval - intervalo de confianza
confidential - confidencial
confidential records - registros confidenciales
confidentiality - confidencialidad
conflict mediation - mediación de conflictos
conflict of interest - conflicto de interés
conflict resolution - solución de conflictos
congruent figures - figuras congruentes
connected speech - habla fluida
consensus - consenso
consent - consentir
consent form - formulario de consentimiento
consequential damages - daños consecuenciales
conservation - conservación
conservation efforts - esfuerzos de conservación
consistency - consistencia
consistent - coherente
consituent services - servicios al constituyente
consortium - consorcio
constituency - electorado
construction paper - papel de construcción
constructivist learning - aprendizaje constructivista
consulate - consulado
consultation conferences - conferencias de consulta
consultative services - servicios de consulta
Consumer Price Index (CPI) - Índice de Precios al Consumidor
consumer sciences - ciencias del consumidor
contact hours - horas de contacto
content area - área de contenido
content delivery - entrega de contenido

content mastery - dominio del contenido
content standards - estándares de contenido
context clues - pistas contextuales
Contextual Probes of Articulation Competence (CPAC) - Sondas Contextuales de Competencia Articulatoria
contingency plan - plan de contingencia
continuation and opportunity schools - escuelas de continuación y oportunidad
continuation education - educación de continuación
continuation high school - preparatoria de continuación
continuing education - educación continua
continuity of care - continuidad de la atención
continuum - continuo
contract services - servicios contractuales
contracted services - servicios contratados
contracting parties - partes contratantes
contractual agreement - acuerdo contractual
controlled experiment - experimento controlado
convene (to) - convocar
conventional spelling - ortografía convencional
conversational skills - habilidades conversacionales
cooperative - cooperativo
cooperative group - grupo cooperativo
cooperative learning - aprendizaje cooperativo
coordination skills - habilidades de coordinación
coordinator - coordinador(a)
cope (to) - enfrentar
coping skills - habilidades de afrontamiento
core academic subjects - materias académicas básicas
core competencies - competencias clave
core curriculum - currículo central
core literature - literatura esencial
core program - programa central
core subjects - asignaturas fundamentales
corrective action - acción correctiva
cost effectiveness - rentabilidad
Cost of Living Adjustment (COLA) - ajuste del costo de vida
cost sharing - compartición de costes
counseling - asesoramiento
Counseling and Psychological Services - Servicios de Consejería y Psicología
counseling services - servicios de consejería

counselor - consejero
County of Fresno - Condado de Fresno
County Supervisor - Supervisor del Condado
course outline - esquema del curso
coursework - trabajo del curso
covenant - convenio
cover letter - carta de presentación
creative arts - artes creativas
creative thinking - pensamiento creativo
creative writing - escritura creativa
credential - credencial
credentialed special education teacher - profesor de educación especial con credencial
credentialed teacher - profesor con credencial
credit hour - hora crédito
credit recover - recuperación de créditos
credits - créditos
crisis intervention - intervención de crisis
crisis management - gestión de crisis
Criteria for Addition of Reading in English (CARE) - Criterios para la Adición de Lectura en Inglés
criteria for student promotion - criterios de promoción estudiantil
criterion-referenced test - prueba con referencia a criterios
critical thinking - pensamiento crítico
critical thinking skills - capacidades de pensamiento crítico
cross cultural - intercultural
cross curricular - interdisciplinario
cross-age tutoring - tutoría entre diferentes edades
Cross-cultural Language and Academic Development (CLAD) - Desarrollo Académico y Lingüístico Intercultural
crossing guard - guardia escolar
cue - señal
cultural awareness - consciencia cultural
cultural competence - competencia cultural
cultural diversity - diversidad cultural
cultural exchange - intercambio cultural
cultural literacy - alfabetización cultural
cultural sensitivity - sensibilidad cultural
Cumulative Record - Expediente Acumulativo
curfew - toque de queda
curricular - curricular
curricular adaptation - adaptación curricular

curriculum - currículo
curriculum alignment - alineación curricular
curriculum consistency - consistencia curricular
Curriculum Development and Supplemental Material Commission - Comisión de Desarrollo Curricular y Materiales Complementarios
curriculum framework - marco curricular
curriculum guidelines - directrices curriculares; lineamientos del currículo
curriculum instruction department - área de instrucción curricular
curriculum planning - planeación curricular
cursive - escritura cursiva
custodial staff - personal de mantenimiento; equipo de conserjería
custodian - conserje; custodio
custody - tutela; custodia
customer service - servicio al cliente
customized curriculum - currículo personalizado; plan de estudios a medida
customized instruction - instrucción personalizada
cut-off point - punto de corte; umbral
CVC words - palabras CVC (consonante-vocal-consonante)
cyberbullying - ciberacoso



D - calificación deficiente

daily living skills - habilidades para la vida diaria

damages - daños y perjuicios

data - datos

data analysis - análisis de datos

data collection - recopilación de datos

data confidentiality - confidencialidad de datos

data interpretation - interpretación de datos

data privacy - privacidad de datos

data protection - protección de datos

data sharing - compartición de datos

data usage - uso de datos

data-driven decision making - toma de decisiones basada en datos

database - base de datos

Day Treatment Program - Programa de Tratamiento Diurno

Daylight Savings Time - horario de verano

de-escalation techniques - técnicas de desescalada

deadline - fecha límite

deaf - sordo

Deaf and Hard of Hearing (DHH) - sordos y con dificultades auditivas

dean - decano

Dean of Students - Decano de Estudiantes

debrief - informar; debriefing

decision-making - toma de decisiones

declaration - declaración

Decoding - Desciframiento

decoding skills - habilidades de descifrado

deductions - deducciones

deed - escritura de propiedad

default - incumplimiento

defeat a motion (to) - rechazar una moción

defendant - acusado; demandado

defense attorney - abogado defensor

defer - aplazar

Deferred Action for Childhood Arrivals

(DACA) - Acción Diferida para los Llegados en la Infancia

deficit - Déficit

degree - título académico

delegated authority - autoridad delegada

delinquency - delincuencia

delivery - entrega

delivery model - modelo de prestación

demands - exigencias

demerit - demérito

democratic leadership - liderazgo democrático

demographics - datos demográficos

demolition - demolición

demotion - descenso de categoría

Deoxyribonucleic Acid (DNA) - Ácido Desoxirribonucleico (ADN)

depalatization - despalatización

department chair - jefe de departamento

Department of Children and Family Services (DCFS) - Departamento de Servicios para Niños y Familias

Department of Education - Departamento de Educación

Department of Health Services (DHS) - Departamento de Servicios de Salud

Department of Mental Health (DMH) - Departamento de Salud Mental

departmentalization - departamentalización

dependency court - tribunal de menores

dependent of the court - menor bajo tutela del tribunal

dependent student - estudiante dependiente

deployment - despliegue

deposit - depósito

Deputy Principal - Subdirector

Deputy Superintendent - superintendente adjunto

desegregation - desegregación

design development - desarrollo de diseño

design-thinking - pensamiento de diseño

designee - designado
desk audit - auditoría de escritorio
detention - detención
detention (*send to*) - mandar a detención
deteriorate (*to*) - deteriorar
determination - determinación
develop (*to*) - desarrollar
developer - promotor inmobiliario
developer fee - tarifa de desarrollo inmobiliario
developer fee waivers - exenciones de tarifas de desarrollo inmobiliario
developing skills - desarrollo de habilidades
development - desarrollo
development needs - necesidades de desarrollo
development standards - estándares de desarrollo
developmental delay - retraso del desarrollo
developmental milestones - hitos del desarrollo
developmental pattern - patrón de desarrollo
developmental profile - perfil evolutivo
developmental screening - evaluación del desarrollo
developmentally appropriate - apropiado para el desarrollo
developmentally handicapped - personas con discapacidad en el desarrollo
developmentally impaired - personas con impedimentos en el desarrollo
devoicing - desonorización
diagnosis - diagnóstico
diagnostic assessment - evaluación diagnóstica
dialogue - diálogo
dictate - dictar
dictation - dictado
dictionary skills - habilidades para usar el diccionario
differentiated curriculum - currículo diferenciado
differentiated instruction - instrucción diferenciada
differentiation - diferenciación
digital citizenship - ciudadanía digital
digital literacy - alfabetización digital
digital resources - recursos digitales

Digital Service Line (*DSL*) - Línea de Servicio Digital
diphthong - diptongo
diploma - diploma
direct communication - comunicación directa
direct instruction - instrucción directa
directions - direcciones
directive - directiva
directory - directorio
Disabilities Education Act - Ley de Educación para Personas con Discapacidades
Disability Awareness Month (*DAW*) - Mes de Concienciación sobre la Discapacidad
disability support - servicios para personas con discapacidades
disadvantaged students - estudiantes en desventaja
discharge - alta; despido
disciplinary action - acción disciplinaria
disciplinary hearing - audiencia disciplinaria
discipline - disciplina
discipline policies - políticas disciplinarias
disclaimer - descargo de responsabilidad
discount rate - tasa de descuento
discovery learning - aprendizaje por descubrimiento
discretion - discreción
discretionary - discrecional
discretionary funds - fondos discrecionales
discretionary spending - gasto discrecional
discrimination - discriminación
discussion - discusión
discussion board - foro de discusión
disenfranchise - privar de derechos
Disk Operating Systems (*DOS*) - Sistema Operativo de Disco
dislocated workers - trabajadores desplazados
dismissal - despido
dismissal (*from class*) - despido de clase
disproportionality - desproporción
dispute - disputa
disregard (*to*) - hacer caso omiso
disruptive - perturbador
disruptive behavior - comportamiento perturbador
disseminate information - difundir información
distance education - educación a distancia
distance learning - educación a distancia

distractor - distractor
district - distrito
District Attorney (DA) - Fiscal del Distrito
district policies - políticas del distrito
district programs - programas del distrito
district staff - personal del distrito
diversity - diversidad
division - división
doctorate - doctorado
domestic violence - violencia doméstica
doodling - garabateo
double parking - estacionamiento en doble fila
double session schools - escuelas de doble sesión
double standard - doble estándar
download - descargar
downsize - reducir
draft - borrador
drama - teatro
draw (to) - dibujar
dress code - código de vestimenta
dress rehearsal - ensayo general
drill team - equipo de taladro
driven (to be) - ser conducido
dropout (to) - abandonar la escuela
dropout prevention - prevención de deserción escolar
dropout rate - tasa de deserción escolar
dropouts - desertores escolares
drug abuse - abuso de drogas
Drug Abuse Prevention/Intervention Program - Programa de Prevención/Intervención del Abuso de Drogas
drug bust - operativo antidrogas
Drug Free School - Escuela Libre de Drogas
Drug Free Schools and Communities Act Program - Programa de la Ley de Escuelas y Comunidades Libres de Drogas
drug paraphernalia - parafernalia de drogas
drug testing - pruebas de detección de drogas
drywall - paneles de yeso
dual immersion - inmersión bilingüe
dual placement - colocación dual
ducts - conductos
ductwork and vents - instalaciones de conductos y ventilación
due diligence - diligencia debida

due process - debido proceso
due process rights - derechos del debido proceso
dysfunctional families - familias disfuncionales
dyslexia - dislexia



e-chart - tabla o gráfica del optotipo “E”
e-Book - libro electrónico
e-Cigarette - cigarrillo electrónico
e-Learning - aprendizaje electrónico
e-mail - correo electrónico
e-mail address - dirección de correo electrónico
Early Admission - admisión anticipada
Early Assessment Program (EAP) - Programa de Evaluación Temprana
early childhood - infancia temprana
early childhood education - educación infantil temprana
Early College High School - Preparatoria con Programa de Colegio Anticipado
Early Education (EE) - Educación Temprana (de K-3)
Early Education Program - Programa de Educación Inicial
early identification and intervention - identificación temprana e intervención
early intervention - intervención temprana **Early Learning Standards** - Estándares de Aprendizaje Temprano
early literacy - alfabetización temprana
early release (school) - salida temprano/a (*de la escuela*)
early retirement - jubilación anticipada

Early Warning System - Sistema de Alerta Temprana
early-age intervention - intervención en edad temprana
Earned Income Credit (EIC) - Crédito por Ingreso del Trabajo
earth science - ciencias de la tierra
earthquake - terremoto o sismo
earthquake drill - simulacro de terremoto
earthquake preparedness - preparativos para terremotos
earthquake supplies - suministros para terremotos
easement and right of way - servidumbre de paso
easements - servidumbres
eating disorders - trastornos de la alimentación
echolalic - ecolálico
ecological footprint - huella ecológica
economic equity - equidad económica
economic literacy - alfabetización económica
economically disadvantaged youth - jóvenes económicamente desfavorecidos
economics education - educación en economía
ecosystem - ecosistema
Ed-Tech - Tecnología Educativa
edit - editar
editable PDF - PDF editable
editor - editor
Education Code - Código de Educación
Education Consolidation and Improvement Act of 1981 (ECIA) - Ley de Consolidación y Mejora de la Educación de 1981
Education Department General Administrative Regulations (EDGAR) - Reglamentos Generales Administrativos del Departamento de Educación
education worker - trabajador educativo
educational assessment - evaluación educativa
Educational Employment Relations Act - Ley de Relaciones de Empleo Educativo
educational equity - equidad educativa
educational excellence - excelencia educativa
educational field trip - excursión educativa
educational grant - subvención educativa
educational improvements - avances educativos

educational leadership skills - habilidades de liderazgo educativo
educational outreach - difusión educativa
Educational Placement Centers - Centros de Colocación Educativa
educational policy - política educativa
educational psychology - psicología educativa
educational standards - estándares educativos
educational technology - tecnología educativa
Educational Testing Service (ETS) - Servicio de Evaluación Educativa
educational theatre - teatro educativo
educational transition center (etc) - centro de transición educativa
educational workshop - taller educativo
educationally deprived children - niños con privaciones educativas
educator certification - certificación de educadores
effective - efectivo
effective communication skills - habilidades de comunicación efectiva
effectiveness - efectividad
efficacy - eficacia
elections - elecciones
elective classes - clases electivas
elective credit - crédito por curso electivo
electoral ballot - papeleta electoral
electorate - electorado
electronic bulletin board - tablero, pizarra
electronic portfolio - portafolio electrónico
Elementary and Secondary Education Act of 1965 (ESEA) - Ley de Educación Primaria y Secundaria de 1965
elementary education - educación primaria
elementary school - escuela elemental
elementary school counselor - consejero escolar de primaria
elementary school teacher - maestro/a/e de escuela primaria
elicit - elicitir
elicitation techniques - técnicas de elaboración
eligibility - elegibilidad
eligibility criteria - criterios de elegibilidad
eligibility statement - declaración de elegibilidad
eligible - elegible
email - correo electrónico

email notification - notificación por correo electrónico
embargo (on student records) - embargo (de registros estudiantiles)
emergency contact - contacto de emergencia
emergency evacuation plan - plan de evacuación de emergencia
emergency information card - tarjeta de información de emergencia
emergency response - respuesta de emergencia
emergent - emergente
emerging knowledge - conocimiento emergente
eminent domain - dominio eminente
emotion - emoción
emotional development - desarrollo emocional
emotional distress - estrés emocional
emotional health - salud emocional
emotional intelligence - inteligencia emocional
emotional support - apoyo emocional
emotional withdrawal - retraimiento emocional
employee benefits - beneficios para empleados
employee orientation - orientación para empleados
Employment Development Department (EDD) - Departamento de Desarrollo de Empleo
employment opportunities - oportunidades laborales
employment skills - habilidades para el empleo
empower - empoderar
empowerment - empoderamiento
empowerment strategies - estrategias de empoderamiento
empowerment zone - zona de empoderamiento
empty calories - calorías vacías
enabling technology - tecnología habilitadora
encapsulate - encapsular
encoding - codificación
encompass - incluir
encourage - incentivar
encumber - gravar
encumbered funds - fondos comprometidos
end-of-grade tests - exámenes de fin de grado
end-of-year celebration - celebración de fin de año
endowment - dotación; fundación
Energy Awareness Month - Mes de la Conciencia Energética

- enforcement** - cumplimiento
engagement - compromiso
English acquisition - adquisición del inglés
English as a Second Language (ESL) - Inglés como Segundo Idioma
English core - núcleo de inglés
English Language Development (ELD) - Desarrollo del Idioma Inglés
English Language Learner (ELL) - Estudiante de Inglés como Segundo Idioma (ELL)
enlist (to) - recurrir; involucrar
enrolled - inscrito
enrollment - inscripción
enrollment based school funding - financiamiento escolar basado en matrícula
enrollment cap - límite de inscripción
enrollment form - formulario de matrícula
enrollment process - proceso de inscripción
enrollment relief - alivio de matrícula
ensemble - conjunto
entitle - titular
entitlement - derecho
entrepreneurship - emprendimiento
entry - entrada
entry level position - puesto de nivel de entrada
environment - medio ambiente
environmental consultant - consultor ambiental
Environmental Impact Report - Informe de Impacto Ambiental
equitable learning environment - entorno de aprendizaje equitativo
equitable pathways - caminos equitativos
equitable school financing - financiación escolar equitativa
ergometer - ergómetro
essay exam - examen de ensayo
essential information - información esencial
Established Medical Disability - Discapacidad Médica Establecida
estimated income - ingreso estimado
estimates - estimaciones
et sequens (et. seq.) [Lat.] - lo subsecuente, lo siguiente, lo consecutivo
ethics - ética
ethnicity - etnicidad, origen étnico
evaluation - evaluación
evaluation instruments - instrumentos de evaluación
evaluator - evaluador, examinador
event - evento, acontecimiento; [Deportes] competición
event planning - planeación de eventos
everybody - todos/todos/todes
examination - examen
example - ejemplo
excess costs - costos adicionales
exclude (due to illness) - excluir (por enfermedad), dispensar por enfermedad
exemption - exención
exhaust fans - ventiladores extractores, extractores de aire
exhibit - exposición; muestra; evidencia, elemento de prueba
expectations - expectativas
expected date of graduation - fecha esperada de graduación
Expected School-wide Learning Results (ESLR) - Resultados de Aprendizaje Esperados a Nivel Escolar
expedite (to) - agilizar, acelerar
expel - expulsar
expenditure - gasto, desembolso
expenditure freeze - congelación de gastos
expense authorization - autorización de gastos
experiential - vivencial, basado en la experiencia
expert consultant - consultor experto
expertise - experiencia, especialización
explicit language - lenguaje explícito
exploration - exploración
explosive devices - artefactos explosivos
expository paragraph - párrafo expositivo
expression - expresión
expressive language - lenguaje expresivo
expulsion process - proceso de expulsión
extended absence - ausencia extendida
extended day - día extendido, jornada extendida
extended learning - aprendizaje extendido
Extended Learning Program - Programa de Aprendizaje Extendido
Extended School Year (ESY) - Año Escolar Extendido
extended skills - habilidades extendidas
extended skills curriculum - currículo de habilidades extendidas
extended time - tiempo extendido
external support - apoyo externo

extracurricular - extracurricular

extreme heat - calor extremo

extreme weather - clima extremo

extreme weather conditions - condiciones
climáticas extremas

eye contact - contacto visual

eye strain - fatiga visual



F - calificación reprobatoria

facilitator - facilitador

facility - instalación educativa; infraestructura escolar

facility needs - necesidades de las instalaciones; requerimientos de infraestructura

fact-finding - investigación de los hechos

faculty - personal docente; profesorado

faculty advisor - asesor académico; tutor docente

faculty meeting - reunión del profesorado

fail (to) - fracasar; suspender

failed (F) - reprobado (F)

failure syndrome - síndrome del fracaso escolar

falls within - está comprendido dentro de; entra dentro del ámbito de

family counseling - asesoramiento familiar; consejería familiar

family education rights and privacy act (FERPA) - ley de derechos educativos y privacidad familiar

family engagement - participación familiar

family involvement - implicación de la familia

family literacy - alfabetización familiar

family relationships - relaciones familiares

family service plan - plan de servicio familiar

family ties - vínculos familiares; lazos familiares

farm labor - trabajo agrícola

farm work - labor agrícola

farming - agricultura

farmworker - trabajador agrícola; agricultor

farmworker health - salud del trabajador agrícola

farmworker rights - derechos del trabajador agrícola

farsighted - hipermétrope

fast food - comida rápida

fast track program - programa de vía rápida

feasibility studies - estudios de viabilidad

features - características; rasgos distintivos

federal aid - ayuda federal

federal education funding - financiación federal de la educación

Federal Emergency Management

Agency (FEMA) - Agencia Federal para la Gestión de Emergencias

federal mandate - mandato federal

Federal Office of Civil Rights (OCR) - Oficina Federal de Derechos Civiles

Federal Office of Special Education

Programs (OSEP) - Oficina Federal de Programas de Educación Especial

federal programs - programas federales

fee - matrícula; cuota educativa

fee for service - honorarios por servicio

fee schedule - tarifario; tabla de honorarios

fee waiver - exención de tarifa; exención de pago

fee-based program - programa con base en tarifas

feedback - retroalimentación; comentarios

feeder schools - escuelas alimentadoras; escuelas de procedencia

fellowship - beca; compañerismo; afiliación

fidelity of implementation - fidelidad de implementación

field coordinator - coordinador de campo

field experience - experiencia práctica

field instructor - instructor de campo

field research - investigación de campo

field study - estudio de campo

field trip - salida didáctica; excursión educativa

field-based learning - aprendizaje basado en el campo

fieldwork - trabajo de campo; práctica de campo

filibuster (to) - hacer obstruccionismo; practicar la obstrucción parlamentaria

filing fees - tasas de presentación; costos de tramitación

final and binding - definitivo y vinculante

financial assistance - asistencia financiera

financial constraints - limitaciones financieras
financial stream - flujos financieros
financial support - apoyo financiero
financial sustainability - sostenibilidad financiera
financing gap - brecha de financiación
findings - hallazgos; descubrimientos
fine arts - bellas artes
fine motor skills - destrezas motoras finas
fine tuning - ajuste fino
finish line - línea de meta
fire drill - simulacro de incendio
fire engine - camión de bomberos
fire extinguisher - extintor de incendios
fire hydrant - boca de incendio; hidrante
fire station - estación de bomberos
fire suppression - supresión de incendios
firearm - arma de fuego
first aid kit - botiquín de primeros auxilios
first order of business - primer punto del orden del día
fiscal agent - agente fiscal
fiscal policy - política fiscal
fiscal stability - estabilidad fiscal
fiscal year - año fiscal
fiscally responsible - fiscalmente responsable
fit in (to try to) - intentar integrarse; esforzarse por encajar
fitness - estado físico; condición física
fitness assessment - evaluación de la aptitud física
fitness education - educación física
fixed assets - activos fijos
flare-ups - exacerbaciones; brotes
flash cards - tarjetas educativas
fleeting eye contact - contacto visual fugaz
flexibility - flexibilidad
flipped classroom - aula invertida
floor (from the) - desde el público; desde los asistentes
floor (to give the) - otorgar la palabra
fluctuating - fluctuante
fluency - fluidez
Fluent English Proficient (FEP) - inglés fluido y competente
fluent reader - lector fluido
flunk - reprobar
focus areas - áreas de enfoque

focus groups - grupos de enfoque
focus on learning - enfoque en el aprendizaje
folk tales - cuentos folclóricos
follow the leader - (jugar a) seguir al líder
follow through (to) - seguir adelante con; completar
follow up (to) - hacer seguimiento; continuar con
follow up examination - examen de seguimiento
follow up report - informe de seguimiento
follow up visit (F/U) - visita de seguimiento
font - fuente tipográfica
food allergy management - manejo de alergias alimentarias
food and nutrition services - servicios de alimentación y nutrición
food for thought - alimento para el pensamiento
food pantry (for the indigent) - despensa solidaria
food security - seguridad alimentaria
food stamps - estampillas para alimentos
football - fútbol americano
football field - campo de fútbol americano
football rally - concentración de fútbol americano
football stadium - estadio de fútbol americano
football team - equipo de fútbol americano
forced overtime - horas extraordinarias obligatorias
forecasting - pronóstico
foreclosure - ejecución hipotecaria
foreign exchange - student estudiante de intercambio
foreign language education - educación en lenguas extranjeras
forest - bosque
forest fire - incendio forestal
formal complaint - queja formal
formal evaluation - evaluación formal
formal meeting - reunión formal
foster care - acogida temporal
foster care liaison - enlace de cuidado de crianza
foster home - hogar de crianza
foster parent - padre/madre de crianza
foster student success - fomentar el éxito estudiantil
foster youth - jóvenes en hogar de crianza
foundation - fundación
fraction [Mat.] - fracción

framework - marco de referencia
fraternity - hermandad; fraternidad
fraud - fraude
free and reduced meal program - programa de comidas gratis o a precio reducido
free appropriate public education - educación pública gratuita y apropiada
free clinics - clínicas gratuitas
free expression - libre expresión
free meals - comidas gratuitas
free play - juego libre
free reading - lectura libre
free school meals - comidas escolares gratuitas
free speech - libertad de expresión
freedom of assembly - libertad de asamblea
freedom of association - libertad de asociación
freedom of speech - libertad de expresión
freeze (a) - congelación
frequently asked questions (FAQ) - preguntas frecuentes
freshman - estudiante de primer año
freshman orientation - orientación para estudiantes de primer año
Fresno City - Ciudad de Fresno
Fresno City College - Colegio de la Ciudad de Fresno
Fresno City Council - Consejo Municipal de Fresno
Fresno County - Condado de Fresno
Fresno County Board of Supervisors - Junta de Supervisores del Condado de Fresno
Fresno County Sheriffs Department - Departamento del Sheriff del Condado de Fresno
Fresno Police Department - Departamento de Policía de Fresno
Fresno Teachers Association (FTA) - Asociación de Educadores de Fresno
Fresno Unified School District (FUSD) - Distrito Escolar Unificado de Fresno
Fresno Unified School District Board of Education - Junta de Educación del Distrito Escolar Unificado de Fresno
fringe benefits - beneficios adicionales
front office - recepción
full academic scholarship - beca académica completa
full inclusion - inclusión total
full inclusion aide - asistente de inclusión total

full name - nombre completo
full peripheral vision - visión periférica completa
full service community school - escuela comunitaria de servicio completo
full term pregnancy - embarazo a término completo
full-time employment - empleo a tiempo completo
Full-Time Equivalent (FTE) - Equivalente a Tiempo Completo
function keys - teclas de función
functional academic curriculum - currículo académico funcional
functional behavior analysis - análisis de comportamiento funcional
functional curriculum - currículo funcional
functional illiteracy - analfabetismo funcional
functional low vision assessment - evaluación de visión funcional baja
functional performance - rendimiento funcional
Functional Vision Assessment (FVA) - Evaluación Funcional de la Visión
functioning (to be) - funcionando; operando
functioning level - nivel de funcionamiento
fund accounting - contabilidad de fondos
fundamental skills - habilidades fundamentales
funding - financiamiento
funding source - fuente de financiamiento
fundraiser - evento de recaudación de fondos
fundraising campaign - campaña de recaudación de fondos
funds - fondos
furlough - permiso; licencia
furlough day - día de permiso; día de licencia
future ready skills - habilidades para el futuro



gains (*academic*) - logros (académicos)
gait - marcha, manera de andar
gala - gala
gang - pandilla
gang activity - actividad de pandillas
Gang Alternative Program - Programa Alternativo contra Pandillas
Gang Diversion Program - Programa de Desvío de Pandillas
Gang Prevention Program - Programa de Prevención de Pandillas
gang task force - fuerza de tarea contra pandillas
gap - brecha
gas leak - fuga de gas
gas line - línea de gas
gas tank - tanque de gas
gate closer - cerrador de puerta
gate keeper - portero, guardián
GATE Program - Programa para Estudiantes Dotados y Talentosos
gender equity - equidad de género
gender expression - expresión de género
gender identity - identidad de género
gender inclusion - inclusión de género
general administration - administración general
general counsel - consejero general
general curriculum - plan de estudios general
General Education Development Test (GED) - Prueba de Desarrollo de Educación General
general fund - fondo general

general fund of information - fondo general de información
General relief - Ayuda General
generalizable skills - habilidades generalizables
geography - geografía
geometric shapes - formas geométricas
geometry - geometría
gifted - dotado, talentoso
Gifted and Talented Education (GATE) - Educación para Estudiantes Dotados y Talentosos
Gifted Magnet Program - Programa Magnet para Estudiantes Dotados
gifted program assessment - evaluación de programa para dotados
giftedness - dotación
Girls Club - Club para Niñas
glass panes - hojas de vidrio o cristal
glitch - desperfecto, falla
global warming - calentamiento global
goal - meta
goal progress - progreso de metas
goal setting - el establecimiento de metas
goal setting - establecimiento de metas
goal-oriented learning - aprendizaje orientado a metas
good citizenship - buena ciudadanía
good faith - buena fe
good governance - buena gobernanza
governability - gobernabilidad
governance - gobernanza
governance board - junta de gobernanza
governance council - consejo de gobernanza
governing board or committee - junta o comité de gobernanza
governing bodies - órganos de gobierno
Government Accounting Office - Oficina de Contabilidad Gubernamental
Governor's Performance Award Program - Programa del Gobernador para el Desempeño Académico
Grad Nite - Noche de Graduación
Grade Equivalent (GE) - Equivalente de Grado (GE)
grade inflation - inflación de calificaciones
grade level - nivel de grado
grade level meetings - reuniones de nivel de grado

Grade Point Average (GPA) - Promedio de Puntos Académicos (GPA)

grade retention - retención de grado

grade score - calificación

grade-level standards for promotion -

estándares de promoción por nivel de grado

graduate courses - cursos de posgrado

graduate fellow - becario de posgrado

graduate school - escuela de posgrado

graduate seminars - seminarios de posgrado

graduation ceremony - ceremonia de graduación

graduation checklist - lista de verificación de graduación

graduation plan - plan de graduación

graduation rates - tasas de graduación

graduation requirements - requisitos de graduación

graduation status - estado de graduación

grant - subvención

grant (to) - otorgar

grant funding - financiación de subvenciones

grant proposal - propuesta de subvención

grant writer - redactor de propuestas de subvención

graph paper - papel milimetrado

graphic organizer - organizador gráfico

graphics - gráficos

graphing calculator - calculadora gráfica

graphing skills - habilidades de graficación

graphs - gráficas

grasp reflex - reflejo de prensión

gratitude - agradecimiento

gratitude activities - actividades de gratitud

Great American Smoke Out - El gran Día Americano sin Fumar

Green Card - Tarjeta de Residencia Permanente

green initiatives - iniciativas verdes

green schools - escuelas verdes

grievance policy - política de quejas

grievance procedure - procedimiento de quejas

grievance resolution - resolución de quejas

grit - perseverancia

grommets - arandelas

gross motor skills - habilidades motoras gruesas

grossly - en términos generales

ground rules - normas básicas

grounds improvements - mejoras de terrenos

group activity - actividad grupal

group assessment - evaluación grupal

group counseling - orientación grupal

group dynamics - dinámicas de grupo

group facilitation - facilitación grupal

group home - hogar grupal

group learning - aprendizaje grupal

group project - proyecto grupal

group study - estudio en grupo

group therapy - terapia grupal

growth mindset - mentalidad de crecimiento

guardian - tutor legal

guardianship - tutela

guidance - orientación

guidance committee - comité de orientación

guidance counselor - consejero académico

guidance program - programa de orientación

guided discovery - descubrimiento guiado

guided exploration - exploración guiada

guided instruction - instrucción guiada

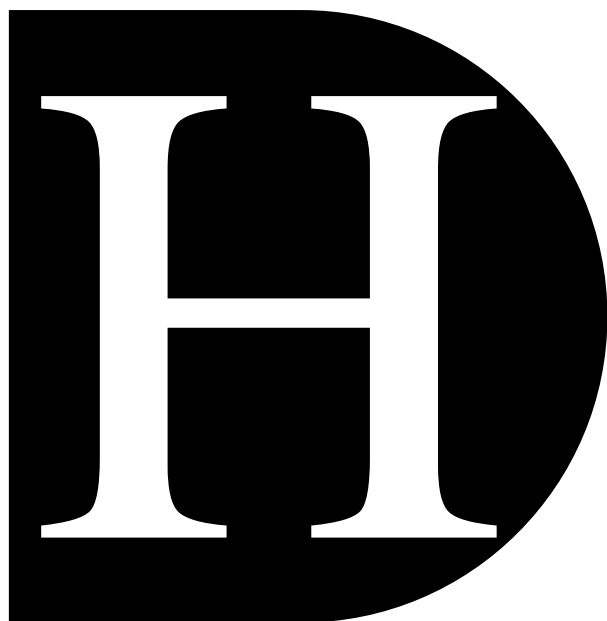
guided practice - práctica guiada

guided reading - lectura guiada

guidelines - directrices

gutters - canaletas

gymnasium - gimnasio



habit formation - Formación de hábitos
habitually truant - estudiante habitualmente ausente sin justificación
Hall monitor - Supervisor de pasillo
Hall pass - Pase de salida
halter top - top halter
hand and grab rails - barandas y pasamanos
hand chart - carta de mano
hand dominance - predominio manual
handicap - discapacidad
handicap access - acceso para personas con discapacidad
handicap access compliance - cumplimiento de acceso para personas con discapacidad
handicap ramp - rampa para personas con discapacidad
handouts - hojas informativas
Hands-on activities - Actividades prácticas
hands-on experience - experiencia directa
Hands-on learning - Aprendizaje práctico
hands-on training - formación práctica
handwriting - escritura manual
harassment - acoso
harassment policy - Política de acoso
Hard of Hearing (HOH) - con pérdida auditiva parcial
hardware [Inf.] - hardware
hate crimes - crímenes de odio
Head Start Program - Programa Head Start (inicio temprano)
head teacher - maestro/a/e principal

headquarters - sede central
health and human services - servicios de salud y servicios sociales
health and safety - salud y seguridad
health assessment - evaluación de salud
health awareness - conciencia de salud
health care provider - proveedor de servicios de salud
health care services - servicios de atención médica
health condition - estado de salud
health curriculum - Currículo de salud
health disparities - Disparidades de salud
health education - educación sanitaria
health insurance - seguro de salud
health literacy - alfabetización en salud
Health Management Organization (HMO) - Organización de Manejo de Salud (HMO)
health promotion - promoción de la salud
health screening - examen de salud
health services - servicios de salud
healthy eating - alimentación saludable
healthy lifestyle - estilo de vida saludable
hearing - audición
hearing aid - audífono
hearing conservation - conservación de la audición
hearing impairment - impedimento auditivo
hearing los - pérdida auditiva
hearing tests - pruebas auditivas
heart rate monitor - monitor de ritmo cardíaco
heat stroke - golpe de calor
heat stroke prevention - prevención de golpe de calor
heatwave - ola de calor
hemisphere integration - integración hemisférica
hereinafter - en adelante
heritage language programs - programas de lenguas hereditarias
high achieving students - estudiantes de alto rendimiento
high jump - [deportes] salto de altura
high needs - necesidades altas
High potential students - Estudiantes de alto potencial
high priority - alta prioridad
high school - preparatoria

High School Equivalency - Equivalencia de Escuela Preparatoria

High School graduation - graduación de la preparatoria

high stakes testing - pruebas de alta importancia

high-risk students - estudiantes de alto riesgo

high-risk youth - jóvenes de alto riesgo

higher education readiness - preparación para la educación superior

higher level thinking skills - habilidades de pensamiento de orden superior

higher order questions - preguntas de orden superior

highlight - hito; resaltar

highly gifted - altamente dotado

highly intelligent - altamente inteligente

highly qualified teacher - profesor altamente cualificado

highly satisfactory - altamente satisfactorio

Hispanic Heritage Week - Semana de la Herencia Hispana

Hispanic-Serving Institution - Institución al Servicio de Hispanos

history curriculum - currículo de historia

hold back (to) - retener

holistic - holístico

holistic development - desarrollo holístico

holistic education - educación holística

home activities - actividades de hogar

home and hospital instruction - instrucción en el hogar o en el hospital

home independent study - estudio independiente en casa

home instruction - instrucción en casa

home language - lengua materna

home language survey - encuesta del idioma materno

home page - página de inicio

home school - educación en casa

home schooling - educación domiciliaria

home study - estudio en casa

home visitation language immersion - inmersión lingüística mediante visitas a domicilio

home visitations - visitas domiciliarias

homeless - personas sin hogar

homemaker - ama de casa

homepage - página de inicio

homeroom (hr) - (aula de referencia)

Homeroom Dropout Recovery Model - Modelo de Recuperación de Abandono Escolar en

homework - tarea

homework assignments - tareas escolares

homework club - club de tareas

homework help - ayuda con las tareas

homework policy - política de tareas

honor roll - lista de honor

honorary degree - título honorífico

honors (with) - con honores

honors class - clase de honor

honors program - programa de honores

hop - salto

horticultural therapy - terapia hortícola

hospitality - hospitalidad

host family - familia anfitriona

host school - escuela anfitriona

hot lunch program - programa de almuerzos calientes

hotline - línea directa

house (to) - albergar

House of Representatives - Cámara de Representantes

house system - sistema de casas

household ambulator - andador doméstico

housekeeper - encargado de la limpieza

housing - vivienda

housing development - desarrollo de vivienda

housing project - proyecto de vivienda

housing stock - existencias de vivienda

human development - desarrollo humano

human geography - geografía humana

Human Immunodeficiency Virus (HIV) - Virus de la Inmunodeficiencia Humana (VIH)

Human Relations Camp - Campamento de Relaciones Humanas

human rights education - Educación en derechos humanos

humane education - educación humanitaria

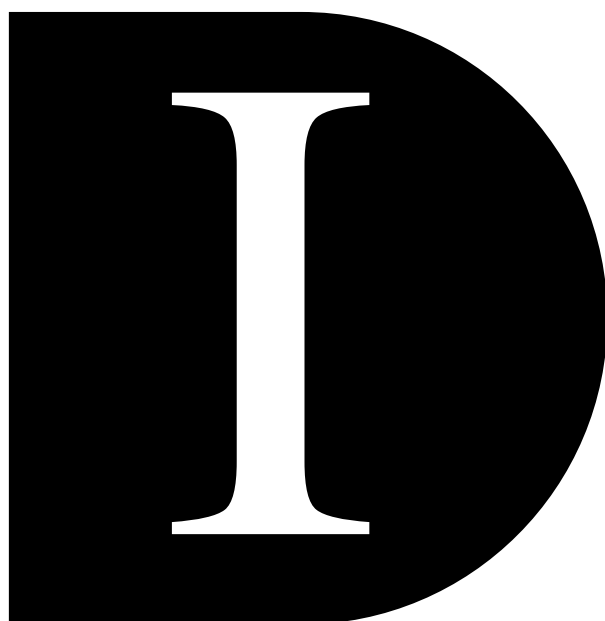
hybrid learning - aprendizaje híbrido

hygiene education - educación en higiene

Hyper-Text Mark-Up Language (HTML) -

Lenguaje de Marcado de Hipertexto (HTML)

hypothetical thinking - pensamiento hipotético



identified schools - escuelas identificadas

identified truants - estudiantes identificados por ausentismo escolar

illiteracy - analfabetismo

immediate - inmediato

Immigrant Education Assistance Program (IEAP) - Programa de Asistencia Educativa para Inmigrantes (PAEI)

immigrant status - estatus migratorio

immigrant youth - jóvenes inmigrantes

immunization record - registro de vacunación

impact - impacto, efecto

impacted site - sitio afectado

impair - afectar, deteriorar

implementation - implementación

implementation timelines - plazos de implementación

implication - implicación

impoverished - empobrecido

impress (to) - impresionar

imprest account - cuenta de fondos menores

impromptu - improvisado

improvement - mejoramiento

Improving America's Schools Act - Ley para la Mejora de las Escuelas de América

in-hand manipulation - manipulación en mano

in-home daycare - cuidado infantil en el hogar

in-house - interno

in-kind contributions - contribuciones en especie

in-person instruction - instrucción presencial

in-school suspension - suspensión dentro de la escuela

in-seat attendance - asistencia en el aula

in-service education/training - formación en servicio

inaction - inacción

inappropriate - inadecuado

incarceration - encarcelamiento

incident - incidente

inclusion - inclusión

inclusion criteria - criterios de inclusión

inclusive - inclusivo

inclusive classroom - aula inclusiva

inclusive education - educación inclusiva

inclusive practices - prácticas inclusivas

income - ingresos

income eligibility - elegibilidad de ingresos

income verification - verificación de ingresos

inconsistent - inconsistente

indemnity - indemnización

Independent Educational Evaluation (IEE)

- Evaluación Educativa Independiente

independent learning - aprendizaje autónomo

independent study - estudio independiente

Independent Study Operations Manual

- Manual de Operaciones de Estudio Independiente

Independent Study Program - Programa de

Estudio Independiente

indigent - indigente

indirect expense and overhead - gastos indirectos y generales

indirect support charges - cargos de apoyo indirecto

Individual Education Program (IEP) -

Programa Educativo Individualizado

individual graduation plan - plan individual de graduación

individual needs - necesidades particulares

individual performance - rendimiento individual

individual progress - progreso individual

Individual With Exceptional Needs (IWEN)

- Individuo con Necesidades Excepcionales

individualized counseling - asesoramiento individualizado

individualized education plan meeting -

reunión del programa de educación individualizado

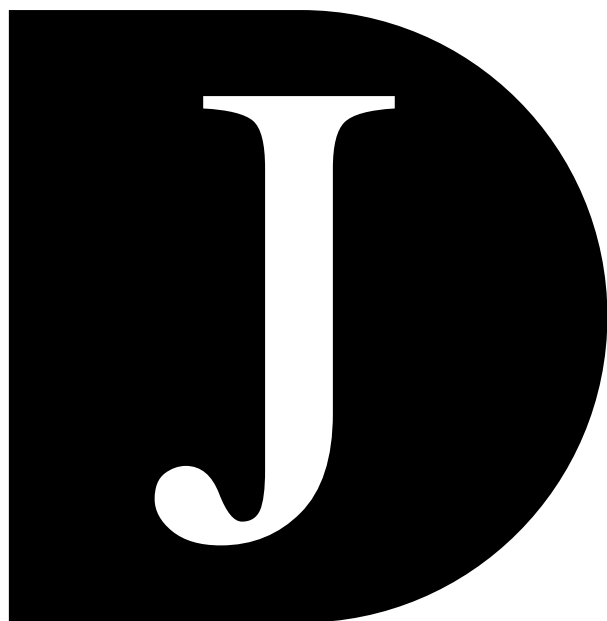
individualized instruction - instrucción

individualizada

individualized learning - aprendizaje individualizado	inicial
individualized learning plan - plan de aprendizaje individualizado	initials - iniciales
individualized program - programa individualizado	initial screening - evaluación inicial
Individualized Retirement Account (IRA) - Cuenta de Retiro Individual	Initially Identified Fluent English Proficient (IFEP) - Inicialmente Identificado como Fluido en Inglés
individualized support - apoyo individualizado	injunction - orden judicial
individualized transition plan - plan de transición individualizado	injunctive relief - remedio judicial
Individuals with Disabilities Education Act (IDEA) - Ley de Educación para Individuos con Discapacidades	injury - herida
indoor air quality - calidad del aire interior	inner city - centro urbano
indoor play - juego interior	inner city schools - escuelas del centro urbano
induced abortion - aborto inducido	innovative strategies - estrategias innovadoras
induction program for teachers - programa de inducción para maestros	inquiry-based learning - aprendizaje basado en la indagación
industrial arts - artes industriales	inseat attendance - asistencia presencial
industrial technology - tecnología industrial	installment plan - plan de pagos a plazos
industry-specific vocational training - formación profesional específica de la industria	Institute for Successful Living (ISL) - Instituto para una Vida Exitosa
inequity - inequidad	institution - instituto
infant and toddler program - programa para bebés y niños pequeños	instructional activity - actividad educativa
infant center - centro para infantes	instructional advisor/specialist - asesor/especialista educativo
infant development - desarrollo infantil	instructional aide/assistant - ayudante/a asistente educativo
Infant Development Programs - Programas de Desarrollo Infantil	instructional coach - entrenador pedagógico
infants - bebés	instructional day - día lectivo
inferential - inferencial	instructional delivery program - programa de entrega instruccional
inflation - inflación	instructional goals - metas educativas
informal observation - observación informal	instructional leadership - liderazgo pedagógico
informal testing - pruebas informales	instructional material - material educativo
information item - elemento informativo	instructional material account - cuenta de material educativo
information session - sesión informativa	instructional rounds - rondas de instrucción
Information Technology Division (ITD) - División de Tecnología de la Información	instructional strategy - estrategia instruccional
informational text - texto informativo	instructional technology - tecnología educativa
informed consent - consentimiento informado	insurance - seguro
infractions - infracciones	insurance company - aseguradora
infrastructure upgrades - mejoras de infraestructura	integral surge protection - protección integral contra sobretensiones
inimical behavior - comportamiento hostil	integrated curriculum - currículo integrado
initial assessment - evaluación inicial	integrated education and training - educación y capacitación integrada
initial eligibility - elegibilidad inicial	integrated education program - programa educativo integrado
initial placement test - prueba de colocación	integrated math - matemáticas integradas
	integration - integración
	intellectual disability - discapacidad intelectual

intellectual functioning - funcionamiento intelectual
intellectual property - propiedad intelectual
Intelligence Quotient (IQ) - Cociente Intelectual
intelligibility of speech - inteligibilidad del habla
intensive instruction - instrucción intensiva
intensive intervention - intervención intensiva
intensive reading program - programa intensivo de lectura
interact - interactuar
interaction - interacción
interactive learning - aprendizaje interactivo
interactive whiteboard - pizarra interactiva
interagency cooperation - cooperación interagencial
intercom - intercomunicador
interdependent - interdependiente
interdisciplinary approach - enfoque interdisciplinario
interdisciplinary studies - estudios interdisciplinarios
interdistrict permits and transfers - permisos y traslados interdistritales
interest inventory - inventario de intereses
interface - interfaz
interfund adjustments - ajustes interfondos
intergroup meeting - reunión intergrupala
interim measure - medida provisional
interim placement - colocación provisional
interim settlement agreement - acuerdo de conciliación provisional
intermediate proficiency - competencia intermedia
intern - becario, pasante
Internal Revenue Service (IRS) - Servicio de Impuestos Internos
International Baccalaureate (IB) - Bachillerato Internacional
internet access - acceso a internet
internship - periodo de prácticas
internship opportunities - oportunidades de pasantías
interpersonal - interpersonal
interpersonal skills - habilidades interpersonales
interpretation services - servicios de interpretación
interpreter - intérprete

interscholastic athletics - deportes interescolares
intersession - entre sesiones
intersession class - clase entre sesiones
intervention program - programa de intervención
intervention recommendation - recomendación de intervención
intervention specialist - especialista en intervenciones
intervention strategies - estrategias de intervención
introduction to English reading - introducción a la lectura en inglés
introduction to fine arts - introducción a las bellas artes
introductory English-as-a-Second-Language - inglés como segundo idioma (nivel introductorio)
invoice - factura
involve (to) - involucrar
involvement - involucramiento
isolate - aislar
issue - tema, cuestión
italic (print) - cursiva
italicize - escribir en cursiva
item - elemento, artículo
itinerary - itinerario



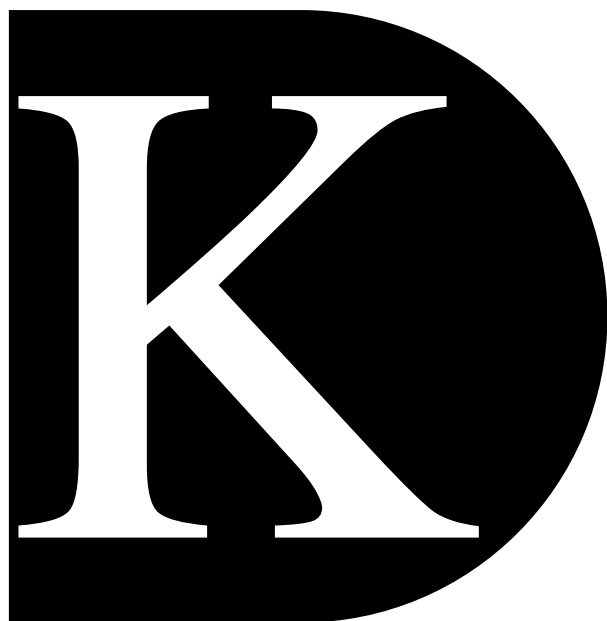
jab kick - patada corta
jazz band - banda de jazz
jeopardy - riesgo
jigsaw strategy - estrategia de rompecabezas
job description - descripción de empleo
job insecurity - inseguridad laboral
job market trends - tendencias del mercado laboral
job opening - oportunidad laboral
job performance - rendimiento laboral
job placement services - servicios de colocación laboral
job readiness - preparación para el empleo
job security - seguridad laboral
job skills - habilidades laborales
job training and placement - formación y colocación laboral
Job Training Partnership Act (JTPA) - Ley de Asociación para la Formación Laboral
job-related skills - habilidades relacionadas con el empleo
job-sharing - compartición de empleo
jog - trotar
joint committee - comité conjunto
joint decision-making process - proceso de toma de decisiones conjunta
joint venture - empresa conjunta
journal club - club de revistas
journal entries - asientos de diario
journalism class - clase de periodismo
journalistic writing - redacción periodística

journey - trayecto
judgement - juicio, criterio
judgment skills - habilidades de juicio
judicial intervention - intervención judicial
judicial process - proceso judicial
judicial review - revisión judicial
judicial system - sistema judicial
judiciary - poder judicial
juggle (to manage or balance) - hacer malabares (gestionar o equilibrar)
jump rope - salto de cuerda
jump-start - arranque rápido
juncture - coyuntura
jungle gym - parque infantil de barras
junior - estudiante de penúltimo año de preparatoria
junior high school - secundaria intermedia
Junior Reserve Officers Training Corps (JROTC) - Cuerpo de Entrenamiento de Oficiales de Reserva Juveniles
junk food - comida chatarra
jurisdictional boundaries - límites jurisdiccionales
jurisprudence - jurisprudencia
just-in-time learning - aprendizaje justo a tiempo
justice education - educación en justicia
justice studies - estudios de justicia
juvenile advocacy - abogacía juvenil
juvenile assessment - evaluación juvenil
juvenile camp system - sistema de campamento juvenil
juvenile case management - gestión de casos juveniles
juvenile court - tribunal juvenil
juvenile court liaison - enlace con el tribunal de menores
juvenile crimes - delitos juveniles
juvenile diversion - desviación juvenil
juvenile justice system - sistema de justicia juvenil
juvenile law - ley juvenil
juvenile mentoring - mentoría para juveniles
juvenile mentorship - mentoría juvenil
juvenile outreach - alcance juvenil
juvenile program coordinator - coordinador de programas juveniles
juvenile restorative justice - justicia restitutiva para juveniles

juvenile risk assessment - evaluación de riesgo
juvenil

juvenile transition services - servicios de
transición juvenil

juvenile treatment programs - programa de
tratamiento juvenil



K-12 - educación básica (K-12)

key performance indicators (KPIs) - indicadores clave de rendimiento

keyboarding skills - habilidades de mecanografía

keynote speaker - orador principal

kindergarten - jardín de infantes

Kindergarten and Elementary Intervention Project - Proyecto de Intervención en Jardín de Infantes y Educación Primaria

Kindergarten Oral Language Program - Programa de lenguaje oral para jardín de infantes

Kindergarten Support and Transition Services (KSTS) - Servicios de Apoyo y Transición para Kindergarten

kinesthetic - kinestésico

kinetic - cinético

knowledge - conocimiento

knowledge acquisition - adquisición de conocimientos

knowledge assessment - evaluación de conocimientos

knowledge base - base de conocimientos

knowledge construction - construcción del conocimiento

knowledge dissemination - difusión del conocimiento

knowledge economy - economía del conocimiento

knowledge exchange - intercambio de conocimientos

knowledge gap - brecha de conocimiento
knowledge integration - integración del conocimiento

knowledge management - gestión del conocimiento

knowledge network - red de conocimiento

knowledge retention - retención de conocimientos

knowledge sharing - compartición de conocimientos

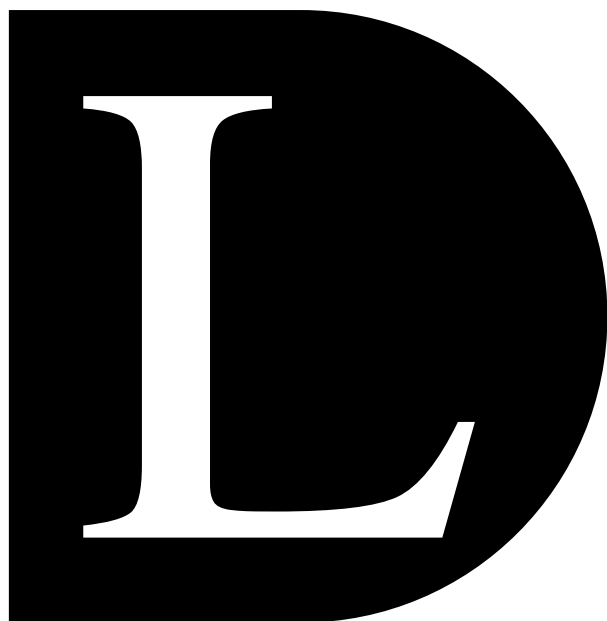
knowledge society - sociedad del conocimiento

knowledge transfer - transferencia de conocimientos

knowledge translation - traducción de conocimientos

knowledge validation - validación de conocimientos

knowledgeable - conocedor, informado



label - etiqueta

Labor Day - Día del Trabajo

land acknowledgement - reconocimiento de tierras

land development - desarrollo de terrenos

landfill relleno sanitario

Lands and People (L & P) - Tierras y Pueblos

language academy - academia de idiomas

Language Age (LA) - Edad Lingüística

Language and Speech Impaired (LASI) -

(estudiante con) Trastornos del Lenguaje y el Habla

Language and Speech Services (LAS) -

Servicios de Lenguaje y Logopedia

Language Arts - Artes del Lenguaje

Language Arts Core Curriculum - Plan de

estudios básicos de artes del lenguaje

language center - centro de idiomas

Language Development Program - Programa de Desarrollo Lingüístico

Language Development Specialist (LDS) -

Especialista en Desarrollo Lingüístico

language experience approach - método de aprendizaje del lenguaje basado en la experiencia

language lab - laboratorio de idiomas

language mechanics - mecánica del lenguaje

language minority student - estudiante de minoría lingüística

language of instruction - lengua de instrucción

language proficiency - competencia lingüística

language requirement - requisito de idioma

language skills - habilidades lingüísticas

language specialist - especialista en idiomas

language status - nivel de dominio del idioma

language survey - encuesta lingüística

language therapy - terapia del lenguaje

language-based classroom - aula basada en el idioma

latchkey child - niño/a/e independiente

lateral thinking - pensamiento lateral

law curriculum - currículo de estudios legales

law enforcement - cumplimiento de la ley

lay-offs - despidos temporales

layman's language - lenguaje sencillo; lenguaje accesible; lenguaje claro

lead exposure - exposición al plomo

lead poisoning - envenenamiento por plomo

lead teachers - maestros líderes

leadership - liderazgo

leadership development - desarrollo de liderazgo

leadership skills - habilidades de liderazgo

leadership team - equipo de liderazgo

leading edge - vanguardia

learning activities - actividades de aprendizaje

learning assessment - evaluación de aprendizaje

learning center coordinator - coordinador de centro de aprendizaje

learning center in a classroom - centro de aprendizaje en el aula

learning community - comunidad de aprendizaje

learning curve - curva de aprendizaje

Learning Disability (LD) - Trastorno de Aprendizaje

Learning Disabled (LD) - (estudiante con) Trastorno de Aprendizaje

Learning Efficiency Test (LET) - Prueba de Eficiencia en Aprendizaje

learning environment - ambiente de aprendizaje

learning experience - experiencia de aprendizaje

learning experience - experiencia de aprendizaje

learning handicapped - (estudiante con) discapacidad de aprendizaje

learning initiative - iniciativa de aprendizaje

learning material - material didáctico

learning module - módulo de aprendizaje

learning opportunity - oportunidad de aprendizaje

learning resources - recursos didácticos

- learning standard** - estándar de aprendizaje
learning support - apoyo al aprendizaje
lease (agreement) - contrato de arrendamiento
leave of absence - permiso de ausencia
legal aid - asistencia legal
legal awareness - conciencia legal
legal counsel - asesoría legal
legal framework - marco legal
legal guardian - guardián legal
legal intervention - intervención legal
legal literacy - alfabetización legal
legal mandate - mandato legal
legal obligations - obligaciones legales
legal or contractual authority - autoridad legal o contractual
legislation compliance - cumplimiento de la legislación
legislative process - proceso legislativo
leisure education - educación en el tiempo libre
lesbian and gay youth - jóvenes lesbianas y gays
lesson adaptation - adaptación de la lección
lesson execution - ejecución de la lección
lesson feedback - retroalimentación de la lección
lesson plan - plan de lección
lesson presentation - presentación de la lección
lesson sequencing - secuenciación de las lecciones
letter grade - calificación por letras
level - nivel
level of education - nivel educativo
liability - responsabilidad; culpa; deuda
liability insurance - seguro de responsabilidad civil
liaison - enlace
library bond measure - medida de bonos para bibliotecas
library catalog - catálogo de la biblioteca
Library Media Center - Centro de Medios y Biblioteca
library media teacher - maestro/a/e de medios de la biblioteca
library services - servicios de biblioteca
Licensed Clinical Social Worker (LCSW) - Trabajador Social Clínico Licenciado (TSCL)
licensed health care practitioners - profesionales de la salud licenciados
licensed therapist - terapeuta licenciado
licensure requirements - requisitos de licencia
life-long learner - aprendiz de por vida
life sciences - ciencias de la vida
life skills - habilidades para la vida
listening center - centro de escucha
literacy - alfabetización
literacy coach - entrenador de alfabetización
literacy development - desarrollo de la alfabetización
literacy program - programa de alfabetización
literacy training - formación en alfabetización
literature-based curriculum - currículo basado en literatura
livelihood - sustento
lobbying - cabildeo
local community - comunidad local
lock-down - confinamiento
locker - armario
locking blade knife - cuchillo con hoja bloqueable
locking devices - dispositivos de bloqueo
loitering - merodeo
long jump - salto largo
long term memory - memoria a largo plazo
long-term - largo plazo
long-term planning - planeación de largo plazo
low achieving student - estudiante de bajo rendimiento
low average range - rango promedio bajo
low-bidder - oferta más baja
low-cost - bajo costo
low-cost activities - actividades de bajos costos
lowest possible - lo más bajo posible
low-income - bajo ingreso
low-reading level - nivel de lectura bajo
low-rise building - edificio de poca altura
lump sum construction contract - contrato de construcción a suma alzada
lunch detention - detención durante el almuerzo



magnet school - escuela magnet
mainstreaming - integración escolar
maintenance of effort - mantenimiento del esfuerzo
major work stoppage - paro laboral importante
majority - mayoría
Majority Leader - líder de la mayoría
make-up test - examen de recuperación
maladapted behavior domain - dominio de comportamiento mal adaptado
maladjustment - desajuste
managed care - atención gestionada
management - gestión
management by objectives - gestión por objetivos
mandate - mandato
mandatory - obligatorio
manipulative materials - materiales manipulativos
mannerisms - manierismos
manual dexterity - destreza manual
manuscript - manuscrito
marching band - banda de marcha
marginal notes - notas al margen
marital status - estado civil
maritime education - educación marítima
market demand - demanda del mercado
marketing - marketing
marriage, family and child counselor - consejero de matrimonio, familia y niños

masculinity education - educación en masculinidad
mass media - medios masivos
Master in Occupational Therapy (MOT) - Maestría en Terapia Ocupacional
Master in Physical Therapy–Certificate of Clinical Competency (MPT-CCC) - Maestría en Fisioterapia–Certificado de Competencia Clínica
Master of Arts–Certificate of Clinical Competency (MA CCC) - Maestría en Artes–Certificado de Competencia Clínica
Master of Science–Certificate of Clinical Competency (MSCCC) - Maestría en Ciencias–Certificado de Competencia Clínica
master teacher - maestro mentor
match - emparejar
matching funds - fondos de contrapartida
matching grant - subvención equiparada
math applications - aplicaciones matemáticas
math calculations - cálculos matemáticos
math composite - compuesto de matemáticas
math literacy - alfabetización matemática
math manipulatives - manipulativos matemáticos
math proficiency - competencia matemática
math readiness skills - habilidades de preparación matemática
math reasoning - razonamiento matemático
mathematical concepts - conceptos matemáticos
mathematical models - modelos matemáticos
mathematics curriculum - currículo de matemáticas
matriculation - matriculación
maturation - maduración
maximize - maximizar
mean score - puntuación media
measles - sarampión
measurable - medible
measure - medida
measurement tools - herramientas de medición
mechanical reasoning - razonamiento mecánico
media - medios
media center - centro de medios
media literacy - alfabetización mediática
media specialist - especialista en medios
median - mediana
mediated learning - aprendizaje mediado

mediation - mediación
medical and safety tips - consejos médicos y de seguridad
medical center - centro médico
medical condition - condición médica
medical consent - consentimiento médico
medical diagnosis - diagnóstico médico
medical evaluation - evaluación médica
medical examination - examen médico
medical history - historial médico
medical records - registros médicos
medication - medicamento
medication administration - administración de medicamentos
medication policy - política de medicamentos
meditation - meditación
meeting agenda - orden del día
melodic intonation therapy - terapia de entonación melódica
membership - membresía
membership drive - campaña de afiliación
Memorandum of Understanding (MOU) - Memorando de Entendimiento
Memorial Day - Día de los Caídos
memory aids - ayuda para la memoria
mental arithmetic - cálculo mental
mental calculation - cálculo mental
mental fatigue - fatiga mental
mental health - salud mental
mental health counseling - asesoramiento en salud mental
mental health support - apoyo de salud mental
Mentor Teacher Program - Programa de Maestros Mentores
mentoring - mentoría
mentoring program - programa de mentoría
merit pay - pago por mérito
merit system - sistema de méritos
meta-analysis - metaanálisis
metacognition - metacognición
metacognitive strategies - estrategias metacognitivas
methodology - metodología
middle management - gestión intermedia
Middle School - Escuela Secundaria
Migrant Education Program - Programa de Educación Migrante
migrant student - estudiante migrante

military recruitment - reclutamiento militar
mind mapping - mapas mentales
mindfulness education - educación en atención plena
minimum qualifications - calificaciones mínimas
minimum requirements - requisitos mínimos
minor - menor de edad
minority language - lengua minoritaria
minority representation - representación minoritaria
minority students - estudiantes de minorías
minutes (of a meeting) - actas (de una reunión)
misappropriation - malversación
misbehavior - mal comportamiento
miscarriage - aborto espontáneo
miscellaneous business - asuntos varios
mischievous - travesura
misconception - concepción errónea
misconduct - mala conducta
misconduct - mala conducta
misinform - desinformar
misquote - citar incorrectamente
mission of the school - misión de la escuela
mission statement - declaración de misión
mitigate - mitigar
mixed feelings - sentimientos encontrados
mixed-ability grouping - agrupamiento por habilidades mixtas
mobile learning - aprendizaje móvil
mobility - movilidad
modality - modalidad
mode - modo
model - modelo
model classroom - aula modelo
modeling - modelaje
moderate - moderar
modernization - modernización
modification - modificación
modular relocatable buildings - edificios modulares relocables
module - módulo
monetary damages - daños monetarios
monitor - monitor
monitoring device - dispositivo de monitoreo
monkey bars - barras de mono
monolingual English-speaking teacher - profesor que habla solo inglés

mood disorder - trastorno del estado de ánimo

mood swing - cambio de humor

moral development - desarrollo moral

morbidity - morbilidad

morbidity - morbidez

morphology - morfología

motion - moción

motivated learner - alumno motivado

motivation - motivación

motivational activity - actividad motivacional

motor abilities - habilidades motoras

motor development - desarrollo motor

multi-modal approach - enfoque multimodal

multicultural - multicultural

multicultural education curriculum

workshops - talleres de currículo de educación multicultural

multicultural literacy - alfabetización

multicultural

multidisciplinary team - equipo

multidisciplinario

multihandicapped student - estudiante con

múltiples discapacidades

multimodal approach - enfoque multimodal

multiple choice test - examen de opción

múltiple

multiple disabilities - discapacidades múltiples

multiple indicators - indicadores múltiples

multiple intelligences - inteligencias múltiples

multipurpose room - sala de usos múltiples

multitrack - multipistas

music appreciation - apreciación musical

music class - clase de música

music room - salón de música

music theory - teoría musical



name - nombre

name calling - insultos o apodos despectivos

narrative assessment - evaluación narrativa

National Ambient Air Quality Standard (NAAQS) - Estándar Nacional de la Calidad del Aire Ambiental

National Association for Bilingual Education (NABE) - Asociación Nacional de Educación Bilingüe

National Center for Disease Control - Centro Nacional para el Control de Enfermedades

National School Lunch Program - Programa Nacional de Almuerzo Escolar

national standards - estándares nacionales

native language - lengua materna

native speaker - hablante nativo

natural sciences - ciencias naturales

nature study - estudio de la naturaleza

Naval Junior Reserve Officer Training Corps (NJROTC) - Cuerpo de Entrenamiento de Oficiales de Reserva Naval para Jóvenes

navigate - navegar; conducir

nearsighted - miope

needs assessment - evaluación de necesidades

needs-based assistance - asistencia basada en necesidades

negligence - negligencia

negotiated learning - aprendizaje negociado

negotiation - negociación

neighborhood school - escuela del vecindario

neighboring school - escuela vecina

neonatal care - cuidado neonatal

network - red

network access - acceso a la red

networking - establecer contactos

new business - nuevos asuntos

new curriculum - nuevo currículo

new literacy studies - nuevos estudios de alfabetización

newcomers - nuevos alumnos

newsletter - boletín informativo

newsreel - noticiario cinematográfico

next steps - próximos pasos

ninth grade - noveno grado

no-lose solution - solución ganar-ganar

no-show report - informe de inasistencia

nominate - nominar

non-academic activities - actividades no académicas

non-acceptance - no aceptación

non-adversarial - no adversarial

non-attainment area - área de bajo rendimiento

non-committal - no comprometido

non-competitive - no competitivo

non-conforming behavior - comportamiento no conforme

non-credit course - curso sin crédito académico

non-discriminatory policy - política antidiscriminatoria

Non-English Proficient (NEP) - No Proficiente en Inglés

non-fiction text - texto no ficticio

non-functional - inoperante

non-graded classroom - aula sin niveles

non-instructional staff - personal no docente

Non-Profit Organization - organización sin fines de lucro

non-public agency - agencia no pública

non-public school - escuela no pública

non-public schools programs - programas de escuelas no públicas

non-recurring costs - costos no recurrentes

non-resident tuition - matrícula para no residentes

non-routine - no rutinario

non-school based - no basado en la escuela

non-selective school - escuela no selectiva

non-traditional educational programs - programas educativos no tradicionales

non-verbal - no verbal

non-verbal communication - comunicación no verbal

non-verbal cues - señales no verbales

non-verbal learning disorder - trastorno de aprendizaje no verbal

non-verbal tasks - tareas no verbales

noon aide - asistente del mediodía

norm day - día normativo

normal distribution - distribución normal

norms - normas

notarization - notarización

notary - notario público

notebook - cuaderno

notice - aviso

notification - notificación

novelty - novedad

nuclear energy education - educación sobre energía nuclear

null votes - votos nulos

number line - recta numérica

number sense - sentido numérico

numerical analysis - análisis numérico

nurse's office - oficina de enfermería

nurture - nutrir

nurture groups - grupos de apoyo emocional

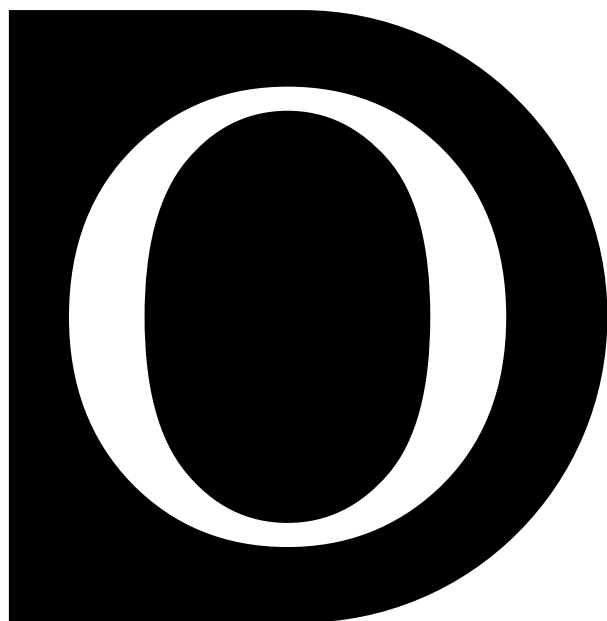
nurturing - fomento del desarrollo

nutrition - nutrición; alimentación

nutrition education - educación nutricional

nutrition program - programa de nutrición

nutrition standards - estándares de nutrición



object of expenditure - objeto de gasto
object permanence - permanencia del objeto
objective test - prueba objetiva
observation - observación
observational learning - aprendizaje observacional
obsession with sameness - obsesión por la uniformidad
Obsessive Compulsive Disorder (OCD) - Trastorno Obsesivo-Compulsivo
occupational assessment - evaluación ocupacional
occupational course - curso ocupacional
occupational diploma - diploma ocupacional
occupational exploration - exploración ocupacional
Occupational Therapy (OT) - Terapia Ocupacional
Occupational Therapy and Physical Therapy Services (OT/PT) - Servicios de Terapia Ocupacional y Fisioterapia
occupational training - formación ocupacional
off the record - extraoficial
off-campus activities - actividades extracurriculares
off-grade level testing - pruebas fuera del nivel de grado
off-site - fuera de las instalaciones
off-site programs - programas externos
off-track - atrasado
offer - ofrecer

office assistant - asistente de oficina
office hours - horario de oficina
office manager - gerente de oficina
office of education - oficina de educación
officers - oficiales
old business - asuntos pendientes
on-demand writing - escritura bajo demanda
on-site coordinators - coordinadores de sitio
one-on-one (assistance) - asistencia individual
ongoing - en curso
ongoing disability - discapacidad persistente
online - en línea
online (to bring) - conectar en línea
online activity - actividad en línea
online learning community - comunidad de aprendizaje en línea
online resources - recursos en línea
online shopping - compras en línea
only child - hijo único
open communication - comunicación abierta
open enrollment - matrícula abierta
Open House - jornada de casa abierta
open meeting - reunión abierta
open-ended assessment - evaluación abierta
open-ended questions - preguntas abiertas
opening - apertura
opening activities - actividades de inicio
opening remarks - comentarios iniciales
opioid - opioide
opioid addiction - adicción a los opioides
opioid use - uso de opioides
opportunity - oportunidad
opportunity class or school - escuela de oportunidades
Oppositional Disorder - Trastorno Oposicionista Desafiante
oral fluency - fluidez oral
oral interpretation - interpretación oral
oral interpretation of literature - interpretación oral de la literatura
oral language development - desarrollo del lenguaje oral
oral language readiness skills - habilidades básicas para el lenguaje oral
oral language skills - habilidades lingüísticas orales
order of business - orden del día
organization - organización

organization skills training - entrenamiento en habilidades organizativas

organizational behavior - comportamiento organizacional

organizational framework - marco organizativo

organizational skills - habilidades organizativas

orientation and guidance - orientación y asesoría

orientation for new students - orientación para estudiantes nuevos

orthopedic impairment - impedimento ortopédico

out-of-district placement - colocación fuera del distrito

out-of-school - suspension suspensión externa

outcome - resultado

outcome measures - medidas de resultados

outcomes assessment - evaluación de resultados

outdoor classroom - aula al aire libre

outdoor play - juego al aire libre

outline (to) - delinear

out of order - fuera de servicio

outreach (to do) - realizar labores de alcance

outreach advocacy - defensa y promoción externa

outreach counselor - consejero de extensión

outreach services - servicios de alcance comunitario

outside agency reports - informes de agencias externas

Over-the-Counter Medication (OTC) - medicamento de venta libre

overachievers - superdotados; (personas que) superan expectativas

overall - en general

overcome - superar

overcrowded classrooms - aulas sobrepobladas

overcrowding - sobrecupo

overdraft - descubierto bancario

overdue - vencido

overhead - gastos generales

overhead projector - proyector de transparencias

overidentification (in special education) - sobreidentificación (en la educación especial)

overlay - superposición

overlearning - sobreaprendizaje

override (to) - anular

oversight accountability - rendición de cuentas de supervisión

Oversight Committee - Comité de Supervisión

oversight of curriculum - supervisión del currículo

overtime policy - política de horas extras

overture to parents - acercamiento a los padres

overview - visión general

ownership in learning - propiedad en el aprendizaje

ozone action day - día de acción contra el ozono

P

paddle - paleta
panel discussion - mesa de diálogo
Parent Advisory Committee - Comité Consultivo de Padres
parent center - centro de padres
parent involvement - participación de los padres
Parent Teacher Association (PTA) - Asociación de Padres y Maestros
Parent Teacher Student Association (PTSA) - Asociación de Padres, Maestros y Estudiantes
parental rights - derechos de los padres
parental support - apoyo a los padres
parenthood - parentalidad
parenting - paternidad
parolee - liberado bajo palabra
part time work/employment - empleo a tiempo parcial
partially blind - parcialmente ciego
participation - participación
partner - socio
partnering - asociarse
partnership - asociación
party - fiesta
passage comprehension - comprensión de texto
passing periods - periodos entre clases
passing score - puntuación de aprobación
path - camino
pathway - ruta
patience - paciencia
pay rate - tasa salarial

payment - pago
Pediatric Intensive Care Unit (PICU) - Unidad de Cuidados Intensivos Pediátricos
peer counseling - consejería entre compañero/a/es
peer counselor - consejero entre consejería entre compañero/a/es
peer evaluation - evaluación entre consejería entre compañero/a/es
peer mediation - mediación entre consejería entre compañero/a/es
peer pressure - presión de consejería entre compañero/a/es
peer relationships - relación entre consejería entre compañero/a/es
peer review - revisión entre consejería entre compañero/a/es
peer tutoring - tutoría entre consejería entre compañero/a/es
pellet gun - pistola de balines
penmanship - arte caligráfico
per diem - dietas
percentile - percentil
percentile rank - percentil
perceptual age - edad perceptiva
performance - rendimiento
performance assessments - evaluaciones de rendimiento
performance assignments - tareas de rendimiento
performance criteria - criterios de rendimiento
performance gap - brecha de rendimiento
performance goal - meta de rendimiento
performance indicator - indicador de rendimiento
performance of duties - desempeño de funciones
performance standard - estándar de rendimiento
performing arts - artes escénicas
periodic reassessment - reevaluación periódica
permanent hearing loss - pérdida auditiva permanente
permanently physically disabled - persona con discapacidad física permanente
personal adjustment - ajuste personal
personal agendas - agendas personales
personal development - desarrollo personal
personal injury - lesión personal

personal responsibility - responsabilidad personal

personalized instruction - instrucción personalizada

personalized learning - aprendizaje personalizado

personnel - personal

perspective - perspectiva

persuasive essay - ensayo persuasivo, redacción persuasiva

Pervasive Developmental Disorder (PDD) - Trastorno Generalizado del Desarrollo

pet student - alumno preferido

petition - petición

petitioner - peticionario

phasing out - eliminación progresiva

phonemic awareness - conciencia fonémica

phonics - fonética

phonological skills - habilidades fonológicas

physical activity - actividad física

physical development - desarrollo físico

Physical Education (P.E.) - Educación Física

physical examination - examen físico

physical fitness test - prueba de actitud física, prueba de condición física

physical health - salud física

physical impairment - discapacidad física

physical injuries - lesiones físicas

physical literacy - alfabetización física

Physical Therapy (PT) - Terapia Física

physically challenged - con desafíos físicos

physically disabled - persona con discapacidad física

physically handicapped - persona con discapacidad física

pickleball - pickleball

pictograph - pictograma

picture dictionary - diccionario ilustrado

piggy back - contrato adjudicado

pilot program - programa piloto

pilot study - estudio piloto

placement - colocación

placement options - opciones de colocación

placement test - examen de colocación

plagiarism policy - política de plagio

plaintiff - demandante

Planned Parenthood - Planificación Familiar

planning - planeación

planning committee - comité de planificación

plant manager - gerente de planta

play - jugar

play hooky - hacer novillos

play-based learning - aprendizaje basado en el juego

playground - patio de recreo

playground equipment - equipamiento de patio de recreo

playing fields - campos de juegos

pledge of allegiance to the flag - juramento a la bandera

podium - podio

policies and procedures - políticas y procedimientos

policy - política

policy compliance - cumplimiento de la política

policy implementation - implementación de políticas

policy review - revisión de políticas

policy statement - declaración de política

policy-making bodies - órganos de decisión política

political coalition - coalición política

political literacy - alfabetización política

polling officer - oficial de votación

poor school attendance - baja asistencia escolar

pop quiz - examen sorpresa

portability - portabilidad

portable communication device - artefacto de comunicación portátil

portfolio - portafolio

positive behavior intervention - intervención en comportamiento positivo

positive behavior reinforcement - refuerzo de comportamiento positivo

positive discipline - disciplina positiva

positive feedback - retroalimentación positiva

positive reinforcement - refuerzo positivo

positive school climate - ambiente escolar positivo

positive self esteem - autoestima positiva

possibility of retention - posibilidad de retención

post - publicación

post office box (P.O. Box) - apartado postal

Post-Traumatic Stress Disorder (PTSD) - trastorno de estrés postraumático

post-secondary education - educación postsecundaria
postgraduate - posgrado
postmarked - matasellado
potential dropouts - posibles abandonos escolares
potential revenue - ingresos potenciales
poverty - pobreza
poverty ranking - clasificación de pobreza
practical assessment - evaluación práctica
practical skills - habilidades prácticas
practice test - prueba de práctica
practicum - práctica profesional
pragmatic language - lenguaje pragmático
pre-academic skills - habilidades preacadémicas
pre-adolescent - preadolescente
pre-assessment - pre-evaluación
pre-kinder - preescolar
pre-language skills - habilidades prelingüísticas
pre-math skills - habilidades preliminares en matemáticas
pre-post test - prueba previa y posterior, prueba antes y después
pre-professional program - programa preprofesional
pre-reading - prelectura
precursor skills - habilidades precursoras
Predominantly Hispanic, Black, Asian and Other Non-Anglo Schools - Escuelas Predominantemente Hispanas, Negras, Asiáticas y de Otros No Anglosajones
preference assessment - evaluación de preferencias
pregnancy prevention - prevención del embarazo
pregnant minor - menor embarazada
prejudice - prejuicio
premises (on the) - en las instalaciones
preparatory school - escuela preparatoria
prerequisite - prerrequisito
preschool - preescolar
preschool children - niños de edad preescolar
preschool readiness - preparación preescolar
Preschool Early Intervention - Intervención Temprana Preescolar
prescribe - prescribir, determinar, señalar
prescriptive curriculum - currículo prescriptivo
press release - comunicado de prensa

preventative approaches - enfoques preventivos
prevention - prevención
preview - avance preliminar; previa
preview review method - método de presentación y repaso
previous data - datos previous
primary caregiver - cuidador principal
primary center - centro de educación primaria
primary education - educación primaria
primary grades - grados primarios
primary language - idioma primario
primary reading - lectura inicial
primary source - fuente primaria
principal - director
printer - impresora
prioritization - priorización
privacy - privacidad
private funding sources - fuentes de financiamiento privado
private sector - sector privado
privately - en privado
pro bono - gratuito
proactive - proactivo
probation - libertad condicional
probe - sondeo
problem solving - resolución de problemas
problem-based learning - aprendizaje basado en problemas
procedural knowledge - conocimiento procedimental
procedural rights - derechos procesales
procedural safeguards - salvaguardias procesales
process skills - habilidades de proceso
processing - procesamiento
professional communication - comunicación profesional
professional development - desarrollo profesional
professional development - desarrollo profesional
Professional Educators Group of California - Grupo de Educadores Profesionales de California
professional ethics - ética profesional
professional expert - experto profesional
professional judgement - juicio profesional
professional learning community - comunidad

de aprendizaje profesional

professionalism - profesionalismo

proficiency - competencia

proficiency test - prueba de competencia

profile - perfil

profit - ganancia

profitable - rentable

prognosis - pronóstico

program coordinator - coordinador de programa

program evaluation - evaluación de programas

program facilitator - facilitador de programas

program fidelity - fidelidad del programa

program innovation - innovación de programas

program requirements - requisitos del programa

progress report - reporte de progreso

Project DARE (Drug Abuse Resistance

Education) - Proyecto DARE (Educación para la Resistencia al Abuso de Drogas)

project management teams - equipos de gestión de proyectos

project-based learning - aprendizaje basado en proyectos

projected date - fecha proyectada

prom - baile de graduación

promising practices - prácticas prometedoras

promotion - promoción

prompts - indicaciones

prone - tendido boca abajo

pronunciation skills - habilidades de pronunciación

proof of residency - prueba de residencia

proofreader - corrector de pruebas

property acquisition - adquisición de propiedad

property damage - daño a la propiedad

property owner - propietario de bienes inmuebles

property taxes - impuestos sobre la propiedad

proportional reasoning - razonamiento

proporcional

proportional representation - representación

proporcional

proposal - propuesta

protective factors - factores protectores

provider - proveedor

provisional credential - credencial provisional

proxy - por poder

psychological assessment - evaluación

psicológica

psychological counseling - asesoramiento

psicológico

psychological services - servicios psicológicos

psychological support - apoyo psicológico

psychosocial problems - problemas

psicosociales

public address system (PA System) - sistema de megafonía

public administration - administración pública

public awareness - conciencia pública

public education - educación pública

public good - bien público

public hearing - audiencia pública

public notice - aviso público

public officials - oficiales públicos

public policy - política pública

Public Relations (PR) - Relaciones Públicas

Public Schools Accountability Act - Ley de Responsabilidad de las Escuelas Públicas

public support - apoyo del público

public utilities - servicios públicos

publisher - editor

pull-out activity - actividad de refuerzo

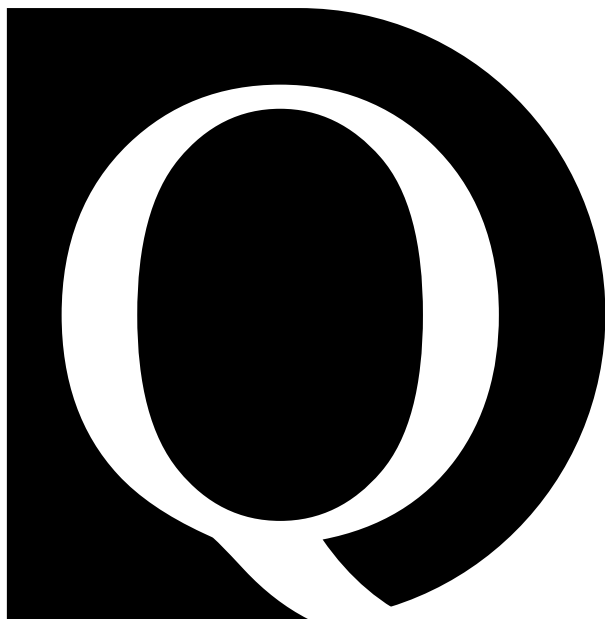
punctuality - puntualidad

pupil-free day - día sin alumnos

pupil-teacher ratio - ratio alumno-maestro

purchase order - orden de compra

pursuant to - conforme a



quasi-experimental design - diseño cuasiexperimental
query - consulta
questioning techniques - técnicas de interrogatorio
questionnaire - cuestionario
questions - dudas, preguntas
quick response codes (QR codes) - códigos de respuesta rápida (códigos QR)
quiescent - en reposo
quiet time - hora de silencio
quintile - quintil
quiz - cuestionario
quota system - sistema de cuotas
quote - cita; cotización
quotient - cociente

qualified staff - personal calificado
qualifying exam - examen de calificación
qualitative assessment - evaluación cualitativa
quality - calidad
quality assurance - garantía de calidad
quality criteria - criterios de calidad
quality education - educación de calidad
quality improvement plan - plan de mejora de la calidad
quality indicators - indicadores de calidad
quality instruction - instrucción de calidad
quality management - gestión de calidad
quality metrics - métricas de calidad
quality of life - calidad de vida
quality standards - estándares de calidad
quality time - tiempo de calidad
quantitative analysis - análisis cuantitativo
quantitative comparison - comparación cuantitativa
quantitative data - datos cuantitativos
quantitative literacy - alfabetización cuantitativa
quantitative methods - métodos cuantitativos
quantitative reasoning - razonamiento cuantitativo
quantitative research - investigación cuantitativa
quarterly - trimestralmente
quarterly report - informe trimestral
quartile - cuartil
quartile range - rango intercuartílico



racial discrimination - discriminación racial
racial isolation - aislamiento racial
racial offense - ofensa racial
racial profiling - perfil racial
racial segregation - segregación racial
racial slurs - injurias raciales
racialized - racializado
racism - racismo
rally - asamblea, mitin
random testing - recreación
range of motion (ROM) - rango de movilidad
ranking - clasificación
rape - violación
rape survivors - supervivientes de violación
rapid response - respuesta rápida
rash - erupción cutánea
rate - tasa
rate of transiency - tasa de transitoriedad
 ratification - ratificación
ratify (to) - ratificar
rational - fundamentación
raw data - datos brutos
raw score (RS) - puntuación bruta
reach goal - alcanzar la meta
reaction - reacción
Read Only Memory (ROM) - Memoria de Solo Lectura
readiness skills - habilidades de preparación
reading ability - habilidad lectora
Reading and Language Arts Framework - Marco de Artes del Lenguaje y Lectura

reading cluster - agrupación de lectura
reading comprehension (RC) - comprensión lectora
reading fluency - fluidez lectora
reading intervention - intervención en lectura
reading labs - talleres de lectura
reading of minutes - lectura de actas
reading readiness - disposición para la lectura
reading specialist - especialista en lectura
reading vocabulary - vocabulario de lectura
real-time feedback - retroalimentación en tiempo real
reasonable accomodation - acomodación razonable
reasonable grounds - motivos justificados
reasoning - razonamiento
reasoning skills - habilidades de razonamiento
reassurance - aseguramiento
reauthorization - nueva autorización
rebate - descuento
receiver schools - escuelas receptoras
recent arrivals - recién llegados
recent immigrants - inmigrantes recientes
receptive language - lenguaje receptivo
recess - (la hora de) recreo
recipient - receptor
reciprocal agreement - acuerdo recíproco
reciprocal teaching - enseñanza recíproca
reciprocation - reciprocidad
reckless behavior - comportamiento imprudente
reclassified - reclasificado/a
reclassified fluent english proficient (R-FEP) - Reclasificación con fluidez en ingles
recognition - reconocimiento
recommendation - recomendación
reconfiguration - reconfiguración
record keeping - registro de documentos
record of services - registro de servicios
recorder - registrador; grabador
recount (vote) - recuento (de votos)
recovery plan - plan de recuperación
recovery program - programa de recuperación
recreation - recreación
recreational activities - actividades recreativas
recruitment strategy - estrategia de reclutamiento
Red Ribbon Week - Semana de la Cinta Roja
redeem (for prizes) - intercambiar, cambiar

redesignation - reasignación	remote learning - aprendizaje a distancia
redress - remediar	remote school - escuela a distancia
reference books - libros de referencia	remote work - trabajo a distancia
referral - referencia	remove - sacar
referral process - proceso de referencia	remove from class - sacar del salón
refine - afinar	renaming - cambio de nombre
reflexive response - respuesta refleja	renewable resources - recursos renovables
refund - devolución	repair request - solicitud de reparación
regional center - centro regional	repeat policy - política de repetición
registered dietitian (R.D.) - dietista registrado	replacement for cause - sustitución justificada
registered occupational therapist (ROT) - terapeuta ocupacional registrado	replicability - replicabilidad
registration - inscripción	report card - boleta de calificaciones
registration fee - costo de matrícula, costo de inscripción	reporting - informar
registration form - formulario de inscripción	reporting procedures - procedimientos de reporte
regression analysis - análisis de regresión	representational systems - sistemas representacionales
regular attendance - asistencia regular	request - solicitar
regular education activities - actividades de educación regular	request for proposals (RFP) - solicitud de propuestas (RFP)
regulations - normativas, reglamentos	requisition (for goods or services) - solicitud (de bienes o servicios)
regulatory powers - facultades regulatorias	reroofing - retejado
reimbursement - reembolso	rescission of dismissal - rescisión de despido
reinforcement - refuerzo	research - investigación
reinforcement schedule - programa de refuerzo	Research and Development (R&D) - Investigación y Desarrollo (I+D)
reinstate - reinstaurar	research proposal - propuesta de investigación
rejection of bid - rechazo de propuesta	researcher - investigador
related services - servicios relacionados	residency requirement - requisito de residencia
relational aggression - agresión relacional	residential school - escuela residencial
release - liberación	resolution - resolución
release time - hora de salida	resource allocation - asignación de recursos
releasee - exonerado	resource center - centro de recursos
relevant - relevante	resource teacher - maestro de recursos
relevant findings - hallazgos relevantes	resources - recursos
reliable source - fuente confiable	resources specialist program (RSP) - programa de recurso especial
religious objections - objeciones religiosas	respect - respeto
relocatable classroom buildings - edificios de aulas reubicables	respite care - cuidado de respiro
relocation assistance - asistencia para la reubicación	respondent - respondiente
remarks - observaciones	response - respuesta
remedial actions - medidas correctivas	response intervention - intervención de respuesta
remedial class - clase remediales	responsibility - responsabilidad
remedial instruction - instrucción remedial	responsive - responsivo
remedial material - material de apoyo	responsive classroom - aula receptiva
remediation - remedio	restitution - restitución
reminder - recordatorio	
remote instruction - instrucción a distancia	

restorative justice - justicia restaurativa
restroom stalls - baños, sanitarios
restructuring - reestructuración
restructuring plan - plan de reestructuración
resurfacing - repavimentación
retell - recontar
retention - retención
retention policy - política de retención
reticence - reticencia
retirement system - sistema de jubilación
retrofit (to) - actualizar, modernizar
return rate - índice de retorno
revenue - ingresos
review - revisar
revised and expanded edition - edición revisada y ampliada
reward - premio
Rideshare Program - Programa de viajes compartidos
rights - derechos
rights of passage - ritos de paso
risk assessment - evaluación de riesgos
risk assessment - evaluación de riesgos
risk management - gestión de riesgos
risk taker - tomador de riesgos
role clarification - clarificación de roles
role models - modelos a seguir
role play - juego de rol
roll call - lista de asistencia
roll-call vote - votación nominal
roofing - techo
room assignment - asignación de aula
root cause - causa principal
rotational model - modelo rotacional
roundtable - mesa redonda
router (for computers) - enrutador (para computadoras)
routing - enrutamiento
rubric development - desarrollo de rúbricas
rule compliance - cumplimiento de normas
rule out (R/O) - descartar
rules and regulations - normas y reglamentos
running record - registro continuo
rural education - educación rural



Safe and Drug Free Schools and Communities (S&DFSC) - Escuelas y Comunidades Seguras y Libres de Drogas
safe school environment - entorno escolar seguro
safety harnesses - arneses de seguridad
safety signs - señales de seguridad
sample assessment - evaluación de muestra
sample needs assessment - evaluación de necesidades de muestra
San Joaquin Valley Air Pollution District - Control del Distrito de Contaminación del Aire del Valle de San Joaquín
Saturday School - Escuela Sabatina
scaffolds - estrategias constructivas (from scaffolding)
scaled results/scores - resultados/puntuaciones escaladas
scanner - escáner
scanning (vision) - escaneo (visual)
scantron ballot - boleta Scantron
schedule - horario
scholar - académico; becario
scholarship - beca
Scholastic Achievement Test (SAT) - Prueba de Aprovechamiento Académico
Scholastic Aptitude Test (SAT) - Prueba de Aptitud Académica (SAT)
school accountability - rendición de cuentas escolar
school accountability report card (SARC)

reporte de bolita de responsabilidad escolar
school accreditation - acreditación escolar
school activities - actividades escolares
school adjustment - adaptación escolar
school attendance area - área de asistencia escolar
school attendance review board (SARB) - mesa de revisión de asistencia escolar
school based - basado en la escuela
school based budgeting - presupuestación basada en la escuela
school based per pupil funding - financiamiento escolar por alumno
School Board - mesa educativa escolar, junta escolar
school bond - bono escolar
school choice - elección de escuela
school classroom survey - encuesta del aula escolar
school climate - clima escolar
school community - comunidad escolar
school counseling - orientación escolar
school day - día escolar
school district governance - gobernanza del distrito escolar
school facilities - instalaciones escolares
school holiday - día festivo escolar
school improvement initiatives - iniciativas para el mejoramiento escolar
School Improvement Plan (SIP) - Plan de Mejora Escolar
school leadership team - equipo de liderazgo escolar
school lunch program - programa de almuerzo escolar
school of attendance - escuela de asistencia
school of residence - escuela de residencia
school overcrowding - aglomeración escolar
school performance data - datos de rendimiento escolar
school placement - colocación escolar
School Psychologist - Psicólogo Escolar
School Readiness (SR) - Preparación para la Escuela
school readiness skills - habilidades de preparación para la escuela
school records - registros escolares
school reform - reforma escolar

school resource officer - oficial de recursos escolares

school safety - seguridad escolar

school site - centro escolar

school site council (SSC) - concilio escolar (SSC)

school site nurse - enfermera del centro escolar

school site plan (SSP) - plan escolar

school social worker - trabajador social escolar

school spirit - espíritu escolar

school tracks - ciclos escolares

school year - ciclo escolar

school-age children - niños en edad escolar

school-to-career pathway - camino de la escuela a la carrera

school-to-work program - programa de transición escuela-trabajo

school-wide - a nivel de toda la escuela

schools of choice - escuelas de elección

science achievement - logro en ciencias

science curriculum - currículum de ciencias

science fairs - ferias de ciencias

Science Framework - Marco de Enseñanza de las Ciencias

science lab - laboratorio de ciencias

science literacy - alfabetización científica

scientific inquiry - investigación científica

scientifically based research - investigación basada en evidencia científica

scope - alcance

score guide - guía de puntuación, guía de resultados

scores - resultados

screening - evaluación, examinación

seal of biliteracy - sello de alfabetización bilingüe

search & seizure - inspección & decomisar

second language acquisition - adquisición de segunda lengua

secondary education - educación secundaria

secretary of education - secretaria de educación

section 504 plan - plan de la Sección 504

secure testing environment - ambiente seguro de evaluación

security protocol - protocolo de seguridad

selective enrollment - inscripción selectiva

self-contained classroom - aula independiente

self-directed learning - aprendizaje autodirigido

self-efficacy - autoeficacia

self-evaluating/assessing - autoevaluación

self-paced instruction - instrucción a ritmo individual

self-reflective - autorreflexivo

self-reliance - autodependencia

self-stimulating behaviors - comportamientos autoestimulantes

self-study - autoestudio

self-taught - autodidacta

self-training - autoentrenamiento

self-worth - valor propio

semester - semestre

Senate Bill (SB) - Proyecto de Ley del Senado

sending school - escuela de procedencia

senior - alumno de último año

senior staff - personal superior, personal de alto nivel

seniority - antigüedad laboral

sense of community - sentido de pertenencia comunitaria

sensory motor integration - integración sensoriomotora

sensory motor skills - destrezas sensoriomotoras

sentence completion - completación de frases

sequence of events - secuencia de sucesos

sequentially - secuencialmente

service learning - aprendizaje-servicio

service provider - proveedor de servicios

settlement - acuerdo de conciliación

settlement agreement - acuerdo de conciliación

severance pay - indemnización por cese laboral

severe - grave

Severe Language Disorders (SLD) - Trastornos Severos del Lenguaje (TSL)

Severe Learning Disability (SLD) - Discapacidad Severa de Aprendizaje

Severely Delayed (SD) - Retraso Severo

Severely Emotionally Disturbed (SED) - Trastorno Emocional Severo

Severely Handicapped (SH) - Discapacidad Severa

sewage - aguas residuales

sewer - sistema de alcantarillado

Sex Education Program - Programa de Educación Sexual

Sex Equity Commission (SEC) - Comisión de

Equidad de Género

sex offender - ofensor sexual

sexual harassment - acoso sexual

sexual orientation - orientación sexual

shared decision making - toma de decisiones compartida

shared vision - visión compartida

sheet metal - lámina metálica

shelter - refugio

shiftwork - trabajo por turnos

shock - choque

short attention span - bajo período de atención

short days - días cortos

short term independent study - estudio

independiente a corto tiempo

short-term - a corto plazo

short-term memory - memoria a corto plazo

shortly - en breve

showcase - vitrina

shy - tímido

sibling - hermano, hermana

sight vocabulary - vocabulario visual

sightwords - palabras de alta frecuencia

sign language - lengua de signos

sign language interpreter - intérprete de lengua de signos

signature - firma

significant cognitive disability - discapacidad cognitiva significativa

silent auction - subasta silenciosa

Silent Reading (SR) - Lectura Silenciosa

single and double consonants - consonantes simples y dobles

single parent - padre o madre soltero/a

single plan for student achievement (SPSA) - plan individual de rendimiento académico estudiantil

single voice output - salida de voz única

single words - palabras individuales

single-spaced copy - copia a espacio sencillo

site administrator - administrador del sitio

site coordinator - coordinador del sitio

site manager - gerente del sitio

site plan - plan del sitio

site specific plans - planes específicos para el sitio

site-based - basado en el sitio

skilled crafts - oficios calificados

skills - habilidades

skills centers - centros de habilidades

skills level - nivel de habilidades

skip - saltar

slide - diapositiva

slow learner - de aprendizaje lento

slurred speech - habla arrastrada

slurs - insultos

small group setting - entorno de grupo pequeño

smart balanced assessment consortium (SABC) - consorcio de evaluación smart balance (SBAC)

snack - bocadillo

social and emotional learning (SEL) - aprendizaje social y emocional

social economically disadvantaged student -

estudiantes en desventaja social económico

social interaction - interacción social

social justice education - educación en justicia social

social media - redes sociales

social media post - publicación en redes sociales

social promotion - promoción social

social skills - habilidades sociales

social studies - estudios sociales

social worker - trabajador social

social-emotional skills - habilidades socioemocionales

socialization - socialización

socialization skills - habilidades de socialización

socio-economic status - estatus socioeconómico

software - programa informática

sophomore - estudiante de segundo año

sorority - Hermandad de mujeres

sound out (to) - deletrear

sound production - producción de sonido

soup kitchen - comedor popular

source - fuente

sources of income - fuentes de ingresos

space bar (on the keyboard) - barra espaciadora (en el teclado)

space summer camp - campamento de verano del espacio

Spanish assessment instrument - instrumento de evaluación en español

speaker - orador

special day class - clase de día especial
Special Education - Educación Especial
special education law - legislación de educación especial
Special Education Local Planning Area (SELPA) - area local de planeación de educación especial
special education teacher - maestro de educación especial
special interest groups - grupos de interés especial
special need criteria - criterio de necesidad especial
special needs student - estudiante con necesidades especiales
Special Reserve Fund (SRF) - Fondo de Reserva Especial
special school placement (SSP) - colocación en escuela especial
specialized academic instruction - instrucción académica especializada
Specially Funded Programs (SFP) - programas especialmente financiados
specialty program - programa de especialidad
specific learning disability (SLD) - discapacidad específica de aprendizaje
spectrum - espectro
speech -habla
speech and language pathology - patología del habla y el lenguaje
speech and language services - servicios de habla y lenguaje
speech impairment - trastorno del habla
speech pathologist - patólogo del lenguaje
speech specialist - especialista en lenguaje
speech therapist - terapeuta del lenguaje
speech therapy - terapia del lenguaje
speedreading - lectura rápida
spelling - ortografía
spelling bee - concurso de deletreo
spelling list - lista de palabras para deletrear
sport science institute - instituto de ciencias del deporte
spreadsheet - hoja de cálculo
sprint - sprint
squad - escuadra
squad leader - líder de escuadra
square footage - metraje cuadrado

squinting (eye) - estrabismo
staff development - desarrollo del personal
staff development day - día de desarrollo del personal
staff training - formación del personal
staffing - personal
stakeholder engagement - participación de interesados
stakeholders - partes interesadas
standard - estándar
standardization - estandarización
standardized assessments - evaluaciones estandarizadas
standardized test/testing - prueba/evaluación estandarizada
standards-based curriculum - currículo basado en estándares
standing committee - comité permanente
standing long jump - salto de longitud desde parado
State Allocation Board - Junta de Asignaciones del Estado
state and federal program - programa estatales y federales
State Assembly Bill - Proyecto de Ley de la Asamblea Estatal
state board of education - junta de educación estatal
state bond measure - medida de bonos estatales
state compulsory education - educación compresión estatal
state educational agency - agencia educativa estatal
state framework - marco estatal
State Preschool Program (SPP) - Programa Preescolar Estatal
state testing mandates - mandatos estatales de evaluación
state-mandated program - programa mandado por el estado
state-of-the-art - de última generación
statement - declaración
statewide cost index - índice de costos a nivel estatal
statistical average - promedio estadístico
statistical data - datos estadísticos
statistical significance - significancia estadística
status quo - status quo

statutory requirements - requisitos legales
stay on task - mantenerse en la tarea
steering committee - comité de dirección
STEM education - educación STEM
stencil - plantilla
stereotype - estereotipo
stopgap measures - medidas provisionales
storytelling - narración de cuentos
strategic plan - plan estratégico
strategic planning - planificación estratégica
strategy - estrategia
streamline (to) - optimizar
streetscape (to) - mejorar el paisaje urbano
strengths & weaknesses - fortalezas y debilidades
stress management - gestión del estrés
strong-willed - de voluntad fuerte
structural engineer - ingeniero estructural
structured English immersion - inmersión estructurada en inglés
student achievement - rendimiento estudiantil
student achievement gap - diferencia en el rendimiento estudiantil
student advocacy - defensa estudiantil
student behavior intervention - intervención en la conducta del estudiante
student body - cuerpo estudiantil
student data privacy - privacidad de los datos estudiantiles
student diversity - diversidad estudiantil
student engagement - compromiso estudiantil
student enrollment - inscripción estudiantil
student equity - equidad estudiantil
student expulsions - expulsiones de estudiantes
student feedback - retroalimentación estudiantil
student focused curriculum - currículo centrado en el estudiante
student health - salud estudiantil
student information system - sistema de información estudiantil
student motivation - motivación estudiantil
student outcomes - resultados estudiantiles
student portfolio - portafolio estudiantil
student progression - progresión del estudiante
Student Records - registros estudiantiles
student retention - retención estudiantil
student support services - servicios de apoyo estudiantil

student survey - encuesta estudiantil
student union - unión estudiantil
student-centered learning - aprendizaje centrado en el alumno
student-led conferences - conferencias lideradas por estudiantes
student/teacher ratio - proporción de alumnos por maestro
study abroad programs - programas de estudio en el extranjero
study habits - hábitos de estudio
study hall - sala de estudio
study skills - habilidades de estudio
stun gun - pistola paralizante
sub days - días de sustitución
subject area - área de estudio
subject matter - materia de estudio
substance abuse - abuso de sustancias
substitute credential - credencial de sustituto
substitute teachers - maestro/a sustitutos
suicidal ideation - ideación suicida
Suicide Prevention Unit (SPU) - Unidad de Prevención del Suicidio
summary - resumen
summary report - informe resumido
summer enrichment programs - programas de enriquecimiento de verano
summer school - escuela de verano
summer session - sesión de verano
summons - citatorio
superintendent - superintendente
supplemental - suplementario
supplemental instruction - instrucción suplementaria
supplies - suministros
supply and demand - oferta y demanda
support services - servicios de apoyo
support staff - personal de apoyo
supportive action - acción de apoyo
supportive counseling - orientación de apoyo
surgical correction - corrección quirúrgica
survey - encuesta
suspend - suspender
suspension - suspensión
Sustained Silent Reading (SSR) - Lectura Silenciosa Sostenida
swing cell - celda de oscilación
switch blade - navaja automática

syllable - sílaba
syllabus - programa de estudios
syllabus review - revisión de programas de estudio
syndrome - síndrome
systemic - sistémico
systemic reform - reforma sistémica



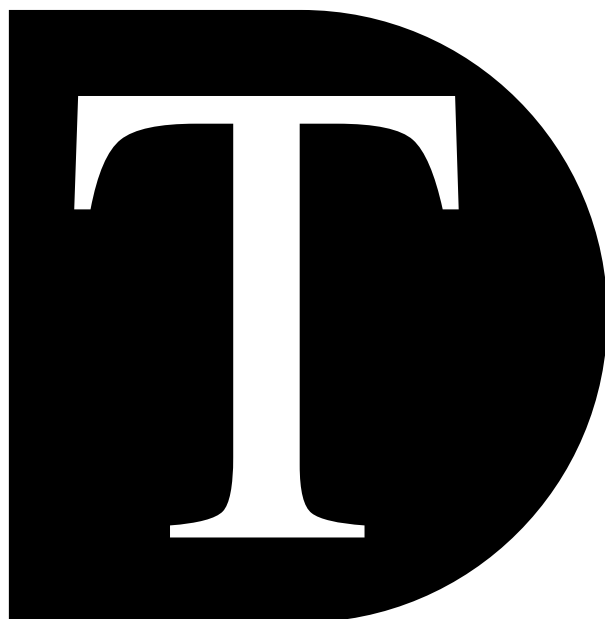


table of contents - índice
tables - tablas
tabulation - tabulación
tactual - táctil
tagger - grafitero
taking turns - turnándose
talent search - búsqueda de talentos
talent show - concurso de talentos
talented - talentoso
talkative child - niño hablador
tall tale - cuento
tally - recuento
tangible - tangible
tantrum - rabieta
tapping - dando golpecitos
tardy (to be) - llegar tarde
target - objetivo
target (to) - enfocar
target population - población objetivo
targeted assistance schools - escuelas con asistencia dirigida
task - tarea
task force - grupo de trabajo
taunt (to) - burlar
tax lien - gravamen fiscal
tax return - declaración de impuestos
taxpayer - contribuyente
teacher - maestro
Teacher Aide (TA) - ayudante de maestro
Teacher Assistant (TA) - asistente de maestro
teacher certification - certificación docente

teacher evaluation - evaluación del maestro/a
teacher professional development - desarrollo profesional docente
teacher support - apoyo de maestro
teacher tenure - permanencia docente
teaching apparatus - aparato de enseñanza
teaching credential - credencial de enseñanza
teaching methodology - metodología de enseñanza
teaching philosophy - filosofía de enseñanza
teaching process workshops - talleres del proceso de enseñanza
teaching resources - recursos de enseñanza
teaching strategies - estrategias de enseñanza
team - equipo
team building - formación de equipos
team collaboration - colaboración en equipo
team collaboration - colaboración en equipo
team leadership - liderazgo de equipo
team orientation - orientación de equipo
team teaching - enseñanza en equipo
teamwork - trabajo en equipo
teamwork skills - habilidades de trabajo en equipo
technical preparation standards - estándares de preparación técnica
technical school - escuela técnica
technicality - tecnicismo
technology integration - integración de tecnología
technology literacy - alfabetización tecnológica
technology plan - plan de tecnología
teen counseling - asesoramiento para adolescentes
teen mothers - madres adolescentes
teen parents - padres adolescentes
teen pregnancy casework - casos de embarazo adolescente
teenage drug and alcohol - uso consumo de drogas y alcohol en adolescentes
teleclass - clase a distancia
telecommunication devices - dispositivos de telecomunicaciones
teletherapy - teleterapia
telework - trabajo a distancia
teller (in a voting process) - escrutador (en un proceso de votación)
template - plantilla

temporary accommodation - alojamiento temporal

temporary disability - deshabilitado temporalmente

temporary personnel - personal temporal

temporary restraining order - orden de restricción temporal

tentative agreement - acuerdo provisional

tenure track - carrera hacia la titularidad

tenured personnel - personal con titularidad

term of office - duración del mandato

termination - terminación

terms and conditions - términos y condiciones

test administration - administración de exámenes

test anxiety - ansiedad ante los exámenes

test booklet - cuadernillo de examen

test construction - construcción de exámenes

test interpretation - interpretación de exámenes

test modification - modificación de la prueba

test score services - servicios de puntuación de exámenes

test scores - resultados de pruebas

test-taking skills - habilidades para tomar exámenes

testimony - testimonio

testing - prueba

tether balls - pelotas de tetherball

text complexity - complejidad del texto

text-to-speech software - software de texto a voz

textbook - libro de texto

thankful - agradecido

theater play - obra de teatro

therapeutic education - educación terapéutica

therapeutic intervention - intervención terapéutica

therapy services - servicios de terapia

they - ellos/ellas/elles

think tank - grupo de expertos

thinking maps - mapas de pensamiento

thinking skills - habilidades de pensamiento

third party mediation - mediación de terceros

threat assessment - evaluación de amenazas

three-tiered model - modelo de tres niveles

time allocation - asignación de tiempo

time management - gestión del tiempo

time out - tiempo fuera

time sensitive - sensible al tiempo

time-on-task - tiempo en tarea

timed exam - examen cronometrado

timeline - cronología

timely - puntual

timely communication - comunicación puntual

timely notice - aviso oportuno

timeout - tiempo fuera/límite de tiempo

timetable - horario

timing - cronometraje

tiptoe (to) - caminar de puntillas

Title IX - Título IX

title services - servicios de título

toggle switch - interruptor de palanca

topic sentence - frase temática

total communication approach - enfoque de comunicación total

town hall meeting - reunión comunitaria

toxic waste - residuos tóxicos

track - pista

trade mark - marca registrada

trade off - compensación

trade school - escuela de oficios

trade union - sindicato

traditional calendar schools - escuelas de calendario tradicional

traditional calendar year - año de calendario tradicional

traffic safety - seguridad vial

Trailer Bill - Proyecto de Ley Complementaria

training (on the job) - formación (en el trabajo)

transcript - transcripción; expediente académico

transfer - transferir

transfer deadline - fecha límite de transferencia

transiency - transitoriedad

transit mall - centro de tránsito

transition counseling - asesoramiento de transición

transition planning - planificación de la transición

Transition Program for Refugees (TPR)

- Programa de Transición para Refugiados

transition services - servicios de transición

Transitional Bilingual Education - Educación Bilingüe Transicional

transitional kindergarten - kinder de transición

transitional strategies - estrategias de transición

translanguaging practices - prácticas de translenguaje

transportation services - servicios de transporte

trash bins - contenedores de basura

trash pick up - recolección de basura

trauma-informed care - cuidado informado sobre el trauma

trauma-informed practices - prácticas informadas sobre el trauma

traumatic brain injury - lesión cerebral traumática

traveling students - estudiantes itinerantes

treatment - tratamiento

treatment plan - plan de tratamiento

treatment plan - plan de tratamiento

trespasser - intruso

trespassing - intrusión/allanamiento (in legal and formal contexts, “allanamiento” is the literal translation of trespassing. for more general contexts, “intrusión” can be used.)

trial and error learning - aprendizaje por ensayo y error

trick or treat - pedir dulces

triennial assessment - evaluación trienal

triggering factors - factores desencadenantes

tripled triplicado

troubleshoot (to) - solucionar problemas

truancy - absentismo escolar

truancy intervention - intervención en casos de absentismo

truancy monitoring - supervisión del ausentismo

truancy prevention program - programa de prevención de ausentismo

truant students - estudiantes ausentistas

true-false exam - examen de verdadero o falso

trustee - fideicomisario

tuition - matrícula

turnout - participación

turnover - rotación

turnover rate - tasa de rotación

tutor - tutor

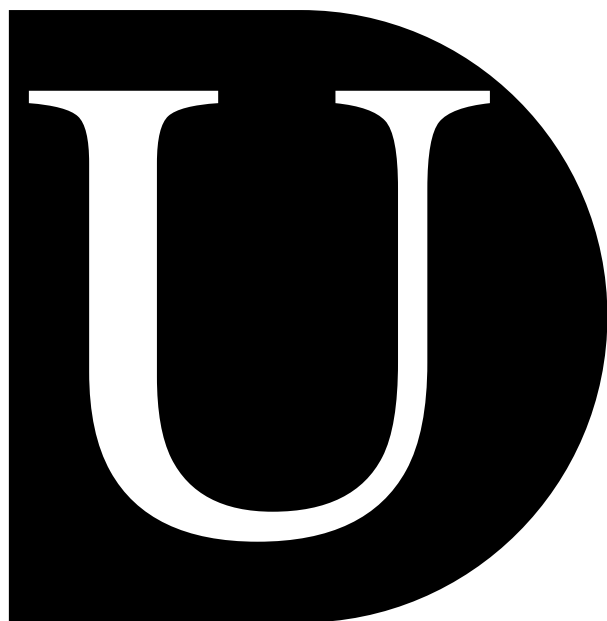
tutor (to) - tutorear

tutoring services - servicios de tutoría

twin studies - estudios de gemelos

two-way communication - comunicación bidireccional

typing instruction - instrucción de mecanografía



unadvertised work - trabajos sin publicidad
underachievement - bajo rendimiento
underachiever - estudiante con rendimiento inferior al esperado
underage drinking - consumo de alcohol entre menores de edad
undercoat - capa de fondo
undercover agent - agente encubierto
underfunded - financiamiento insuficiente
undergraduate research - investigación de pregrado
undergraduate student - estudiante de grado
underground gas line - línea de gas subterránea
underground storage tanks - tanques de almacenamiento subterráneos
underhand throwing - lanzamiento por debajo de la mano
underline - subrayar
underlying - subyacente
underlying cause - causa subyacente
underperforming - bajo rendimiento
underrepresented - subrepresentado
undersigned - abajo firmante
understanding - entendimiento; comprensión
unencumbered balance - saldo libre
unexcused absence - ausencia injustificada
unexpended funds - fondos no ejercidos
unfounded - injustificado
ungraded - sin calificar
unguarded razor (blade) - cuchilla sin protección

unhealthy - no saludable
unhealthy air quality - calidad del aire no saludable
unhealthy eating - alimentación no saludable
unified - unificado
uniform complaint procedure - procedimiento uniforme de quejas
uniform complaint procedure (UCP) - procedimiento de queja uniforme
universal access - acceso universal
universal access - acceso universal
universal design for learning (UDL) - diseño universal para el aprendizaje
universal screening - evaluación universal
universally designed curriculum - currículo de diseño universal
university - universidad
university partnership - asociación universitaria
university-sponsored charter school - escuela autónoma patrocinada por una universidad
unjustified absence - ausencia injustificada
unpaid balance - saldo impago
unpaid leave - permiso sin sueldo
unranked list - lista no clasificada
unsatisfactory performance - rendimiento insatisfactorio
unscheduled day - día no programado
unsecured loan - préstamo no garantizado
unsettled - inestable, inquieto
unstable - inestable, poco firme
unstructured play - juego no estructurado
unsubsidized loan - préstamo no subsidiado
unusual - inusual
up-to-date technology - tecnología actualizada
update - actualización
update (to) - actualizar
upgraded curriculum - Plan de estudios actualizado
uphold - mantener, defender, sostener
uplifting school culture - enriquecer la cultura escolar
upper grade - grado superior
Upper Respiratory Infection (URI) - Infección de Vías Respiratorias Altas
upskilling - mejora de las habilidades
urban education - educación urbana
urban school district - distrito escolar urbano

urinary tract infection (UTI) - infección del tracto urinario
US department of education - departamento de educación de EU
usage data - datos de uso
use case - caso de uso
user experience - experiencia del usuario
user interface - interfaz de usuario
user-friendly - fácil de usar
using manipulatives - uso de materiales manipulativos
utilities - servicios públicos
utility closet - armario de servicios
utility company - empresa de servicios públicos
utility corridor - corredor de servicios
utility easement - Servidumbre de servicio público
utility payment - pago de servicios públicos
utility room - cuarto de servicios
utility vehicle - vehículo de servicios
utilization rates - tasas de utilización
utilize evidence-based practices - utilizar prácticas basadas en evidencia
utilize technology - utilizar tecnología
utterance - enunciado, expresión
utterly important - de suma importancia



vaccination - vacunación
vaccine - vacuna
validity - validez
valley - valle
value - valor
value system - sistema de valores
value-added model - modelo de valor agregado
values clarification - aclaración de valores
variance - variación
varsity sports - deportes de nivel alto
vegetation management - gestión de la vegetación
vehicle maintenance - mantenimiento de vehículos
vendors - proveedores
verbal aggression - agresión verbal
verbal comprehension - comprensión verbal
verbal reasoning - razonamiento verbal
verbalize - verbalizar
verification - verificación
vertical alignment - alineamiento vertical
vested interest - interés personal
veteran educator - educador veterano
Veterans Day - Día de los Veteranos
veto power - poder de veto
viable - viable, factible
vice principal - subdirector
victimization - victimización
video conferencing - videoconferencia
viewpoint - punto de vista
vigilance - vigilancia

virtual classroom - aula virtual
virtual learning - aprendizaje virtual
virtual reality - realidad virtual
virtual resources - recursos virtuales
virtual school - escuela virtual
virtual support - apoyo virtual
virus protection - protección contra virus
visibility - visibilidad
vision - vista; visión
vision screening - examen de la vista
vision statement - declaración de visión
visionary leadership - liderazgo visionario
visual and performance art - artes visuales y escénicas
visual arts - artes visuales
visual contact - contacto visual
visual cues - señales visuales
visual memory - memoria visual
visualization - visualización
visually handicapped - visualmente discapacitado
visually impaired - persona con discapacidad visual
vital records - registros vitales
vital signs - signos vitales
vocabulary acquisition - adquisición de vocabulario
vocabulary development - desarrollo de vocabulario
vocational assessment - evaluación vocacional
vocational center/school - centro/escuela profesional
vocational education - educación profesional
vocational skills - habilidades vocacionales
vocational training - formación profesional
voicing errors - errores de pronunciación
voluntary claims - reclamaciones voluntarias
volunteer - voluntario
volunteer help - ayuda voluntaria
volunteer policy - poliza de voluntario
vote down - votar en contra
voter information guide - guía informativa para el votante
voting booth - cabina de votación
voting members - miembros votantes
voting power - poder de voto
voucher - comprobante, cupón
vulgar - vulgar



waitlist - lista de espera
waive - renunciar
waiver - exención
waiver policy - política de exenciones
waiver request - solicitud de exención
walk-through observation - observación directa
walker - andador
walking devices - dispositivos para caminar
walkman - walkman
wandering behavior - comportamiento deambulatorio
ward - pabellón
warehouse - bodega
warm up - calentamiento
warning - advertencia
warning notice - notificación de advertencia
warrant - orden judicial
warranty - garantía
washroom - baño, cuarto de aseo
waste disposal - triturador de basura
watch list - lista de vigilancia
water conservation - conservación del agua
water line - línea de agua
water pollution - contaminación del agua
water safety - seguridad acuática
watercolor painting - pintura en acuarela
watering eyes - ojos llorosos
watershed - cuenca
wave frequency - frecuencia de onda
weaknesses - debilidad, puntos débiles
wear and tear - desgaste, deterioro

web page - página web
web site - sitio web
web-based learning - aprendizaje en línea
webcast - transmisión en línea
webinar - seminario en línea
website accessibility - accesibilidad del sitio web
weekend immersion program - programa de inmersión de fin de semana
weekly - semanal
weight management - control del peso
weighted blanket - cobija con peso
welcome - bienvenido
welcome message - mensaje de bienvenida
welfare - bienestar social
well nourished - bien alimentado
well-being - bienestar
wellness center - centro de bienestar
wellness policy - política de bienestar
Wh questions - preguntas "Wh"
whereas - considerando que
whistleblower - informante
whole child approach - enfoque global del niño
whole group instruction - instrucción en grupo
whole language approach - enfoque del lenguaje integral
whole number - número entero
whole-school reform - reforma escolar integral
wholesome - saludable
wide array of options - amplia gama de opciones
wide-spaced margins - márgenes amplios
widespread - extendido
wiffle ball - pelota de wiffle
willful defiance - desafío voluntario
win-win situation - situación beneficiosa para todos
winter camp - campamento de invierno
winter session - sesión de invierno
withdrawal - retiro
withdrawn - retirado
withhold - retener
withholding tax - retención de impuestos
witness - testigo
word bank - banco de palabras
word based learning - aprendizaje basado en trabajo
word decoding - decodificación de palabras

word endings - terminaciones de palabra
word formation - formación de palabras
word games - juegos de palabras
word identification - identificación de palabras
word list - lista de palabras
word origin - origen de la palabra
word problems - problemas de palabras
word processor - procesador de textos
word production - producción de palabra
word recognition - reconocimiento de palabras
word retrieval skills - habilidades de recuperación de palabras
word sort - clasificación de palabras
word spacing - espaciado de palabras
word usage - uso de palabras
word wall - muro de palabras
wordplay - juego de palabras
work ethic - ética laboral
work experience - experiencia laboral
work permit - permiso de trabajo
work sample - muestra de trabajo
work station - estación de trabajo
work-related skills - habilidades relacionadas con el trabajo
work-study program - programa de estudio y trabajo
workbook - libro de trabajo
working group - grupo de trabajo
working luncheon - almuerzo de trabajo
workplace literacy skills - habilidades de alfabetización laboral
workroom - sala de trabajo
worksheets - hojas de trabajo
workshop - taller
world geography - geografía mundial
world history - historia mundial
world language - idioma mundial
worldview - cosmovisión
wraparound services - servicios integrales
wrestling - lucha libre
write off - cancelación
writing assessment - evaluación de escritura
writing center - centro de escritura
writing conventions - reglas de la escritura, normas de la escritura, convenciones de escritura
writing instruction - instrucción en escritura
writing process - proceso de escritura
writing prompts - indicaciones para escritura

writing readiness - preparación para la escritura
written agreement - acuerdo escrito
written communication - comunicación escrita
written consent - consentimiento escrito
written expression - expresión escrita
written feedback - retroalimentación escrita
written instructions - instrucciones escritas
written language - lenguaje escrito
written narrative - narrativa escrita
written permission - permiso escrito
written products - productos escritos
written request - solicitud escrita
wrongdoing - acto indebido
wrongful action - acción indebida



x-ray - radiografía
xenophobia awareness - concienciación sobre la xenofobia
xenophobic bullying - acoso xenofóbico
 xerography - xerografía
xerophilous plants - plantas xerófilas
xerophyte adaptations - adaptaciones de las xerófitas
xylophone music class - clase de música de xilófono
year end balance sheet - hoja de balance de fin de año
year-end review - revisión de fin de año
year-round school - Escuela de año completo
yearbook - anuario
yearly assessment - evaluación anual
yearly calendar - calendario anual
yearly event - evento anual
yearly goals - metas anuales
yearly objectives - objetivos anuales
yearly progress - progreso anual
yearly report - informe anual
yellow bus service - servicio de autobús escolar
yield (in learning context) - rendimiento (en contexto educativo)
yoga curriculum - currículo de yoga
young adult literature - literatura para jóvenes adultos
young learner - aprendiz joven
yourself and others (social skills concept)

- uno mismo y los demás (concepto de habilidades sociales)
youth development - desarrollo juvenil
youth employment - empleo juvenil
youth gang and drug prevention - Prevención de pandillas juveniles y drogas
youth hotel - albergue juvenil
youth movement - movimiento juvenil
youthful offender - delincuente juvenil
z-score (statistics) - puntuación z (estadística)
Z-time - Hora Z
zebra crossing (pedestrian) - Cruce peatonal
zeitgeist - espíritu del tiempo
zen garden (as a mindfulness activity) - jardín zen
zenith (astronomy) - cenit (astronomía)
zero emission vehicle - vehículo de emisión cero
zero energy building - edificio de energía cero
zero tolerance - tolerancia cero
zero-based budgeting - presupuesto basado en cero
zest for learning - entusiasmo por aprender
zone of proximal development - zona de desarrollo próximo
zoning rules - normas de zonificación, regulación urbanística
zoology - zoología
zoom (as in magnify, not the brand) - ampliar
zoonosis - zoonosis
zoophobia - miedo a los animales, pánico a los animales
zooplankton studies - estudios de zooplancton
zootherapy - Terapia Asistida por Animales

District Programs & Department Names



Adult Basic Education (ABE) - Educación básica de adultos

Adult Education -Educación para Adultos (César Chavez)

Advance Placement (AP) - Ubicación Avanzada

African American Academic Acceleration (A4) - Aceleración Académica Para Afroamericanos

After School Programs - Programas extraescolares

After School Safety & Enrichment for Teens Program (ASSETs) - Programa De Enriquecimiento Y Seguridad Extraescolar Para Adolescentes

American Indian Education - Educación Indígena Americana

Artificial Intelligence (A.I.) - Inteligencia Artificial

arts education - educación artística

athletics - deportes

ATLAS KB - Atlas KB

Attendance / SARB - Asistencia / SARB

Augmented Reality (A.R.) - Realidad Aumentada

Behavior Intervention Specialist (BIS) - Especialista en intervención del comportamiento

behavioral intervention - intervención de comportamiento

benefits site - página de beneficios

Board of Education - Junta de Educación

board policies - Políticas de la junta directiva

Business and Financial Services Division - División de Servicios Empresariales y Financieros

California Department of Education (CDE) - Departamento de Educación de California

campus culture - cultura escolar

Charter Office - Oficina de escuelas autónomas

Club RED - Club RED

CoderClubs - Club de Codificadores

CoderGirly - Chicas Codificadoras

College and Career Readiness (CCR) - Preparación universitaria y profesional

Communications (COMM) - Área de comunicación

Constituent Services / Ombudsperson (CSO) - Servicios a los constiyuntes / defensor

Curriculum, Instruction, and

Professional Learning (CIPL) - Plan de estudios, instrucción y aprendizaje profesional

Deferred Action for Childhood Arrivals Program (DACA) - Consideración de Acción

Diferida para los Llegados en la Infancia

District English Learner Advisory Committee (DELAC) - Comité Asesor De

Estudiantes De Inglés Del Distrito

Diversity, Equity, & Inclusion (DEI) - Diversidad, Equidad e Inclusión

Early Learning (EL) - Aprendizaje Temprano

Educational Resource Center (ERC) - Centro de Recursos Educativos

eLearn at My School - eLearn en Mi Escuela

eLearn for Staff - eLearn para Personal

Employee Assistance Program (EAP) - Programa de Asistencia Al Empleado

Engagement and External Partnerships - Involucramiento y socios externos

English as a Second Language (ESL) - Inglés como Segundo Lenguaje

English Language Arts (ELA) - Artes del lengua inglés

English Learner Advisory Committee (ELAC) - Comité asesor de estudiantes de inglés

English Learner Services (ELS) - Servicios para estudiantes de inglés

equity and access - equidad y acceso

Extended Learning - Aprendizaje Extendido

Facilities Management & Planning - Gestión y planificación de instalaciones

Family Learning and Technology

Support Center (FLATS) - Centro de apoyo tecnológico y de aprendizaje familiar

Farber Educational Campus - Campus Educativo Farber

Fiscal Services - Servicios Fiscales

Foundation for Fresno Unified Schools - Fundación para las Escuelas del Distrito Unificado de Fresno

Fresno Region Performing Arts - Artes escénicas de la región de Fresno

Fresno Unified eSports League (FUEL) - Liga Unificada de Deportes Electrónicos de Fresno

Fresno Unified School District (FUSD) - Distrito Escolar Unificado de Fresno

Gifted and Talented Education (GATE) - Programa para Estudiantes Dotados y Talentosos

Grants Office - Oficina de Subvenciones

Health Services - Servicios de salud

High School Course Guide - Guía de Cursos de la Prepa

High School Equivalency (HSE-GED, HISET) - Equivalencia de Escuela Preparatoria

History/Social Studies - Historia/Estudios Sociales

Home and Hospital Instruction (HHI) - Instrucción en el Hogar y en el Hospital

human element - elemento humano

Human Resources (HR) - Recursos Humanos

Individualized Education Program (IEP) - Programa de Educación Individualizado

Information Technology (IT) - Departamento de Tecnología de la Información

Instructional Division - División de Instrucción

Interagency Child Empowerment Team (ICET) - Equipo Interinstitucional de Empoderamiento Infantil

International Baccalaureate (IB) - Bachillerato Internacional

leadership development - desarrollo de liderazgo

Learn, Excel, Affirm, Develop (LEAD) - Aprender, Sobresalir, Afirmar, Desarrollar

Local Control and Accountability Plan (LCAP) - Plan de Control y Responsabilidad Local

Maintenance and Operations - Mantenimiento y Operaciones

Mathematics - Matemáticas

Mentoring & Alliance - Tutoría y alianza

Migrant Education - Educación para inmigrantes

Minecraft eSports - eDeportes Minecraft

Next Generation Science Standard (NGSS) - Estándares Científicos De Próxima Generación

Nutrition Services - Servicios de Nutrición

Operational Services - Servicios Operativos

Parent Advisory Committee (PAC) - Comité Asesor de Padres

Parent University - Universidad de los Padres

Payroll - Oficina de Nómina

Physical Education - Educación Física

Prevention and Intervention (DPI) - Prevención e intervención

Project ACCESS - Proyecto ACCESS

Project Lead the Way (PLTW) - Proyecto Liderar el Camino

Purchasing - Oficina de adquisiciones

Reading in Fresno Unified - Lectura en el Distrito Unificado de Fresno

Regional Occupational Program (ROP) - Programa de Ocupacional Regional

Relevant Engagement in Art and Literacy (R.E.A.L.) - Participación Relevante en el Arte y la Alfabetización

Research, Evaluation, and Assessment (REA) - Investigación, Evaluación y Valoración

restorative practices - prácticas restaurativas

Restoring the Learning Environment

Counselors (RLE) - Consejeros de la restauración del ambiente de aprendizaje

Risk Management - Gestión de riesgo

Safety and Security - Seguridad y protección

School Accountability Report Card

(SARC) - Informe escolar de rendición de cuentas

school climate - ambiente escolar

school leadership - liderazgo escolar

School Plan for Student Achievement

(SPSA) - Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil

Science - Ciencias

Science, Technology, Engineering, the Arts, and Mathematics (STEAM/STEM) - Ciencia, Tecnología, Ingeniería, Artes y Matemáticas

Solving Global Issues Locally - Resolver Problemas Globales Localmente

Special Education (SPED) - Educación Especial

State and Federal Programs - Programas estatales y federales

Student Attendance Review Board Meetings (SARB) - Reuniones de la junta de revisión de asistencia estudiantil

Student Discipline - Disciplina estudiantil

Student Support Services - Servicios de apoyo estudiantil

Student Transcripts and Records - Expedientes Académicos y Registros de los

Estudiantes

summer school - escuela de verano

Superintendent's Office - Oficina del Superintendente

Sustainability, Humanity, Innovation, Food and Technology (SHIFT) - Sostenibilidad,

Humanidad, Innovación, Alimentación y Tecnología

Teacher Development - Desarrollo del docente

Tournament of Technology (TOT) - Torneo de la Tecnología

Transfers Office - Oficina de Transferencias

Translation & Interpretations Services - Servicios de Traducción e Interpretación

Transportation - Departamento de transporte

University of California Curriculum

Integration Course (UCCI) - Materia para la Integración al Plan de Estudios de la Universidad de California

Virtual Reality (V.R.) - Realidad virtual

World Languages - Idiomas del Mundo

Glossary
English/Spanish
Fresno Unified School District



2024
Version:
First Edition